

14° Censimento generale della popolazione e
Censimento generale delle abitazioni - 21 Ottobre 2001
14. Volkszählung und Wohnungszählung - 21. Oktober 2001

(Legge 17 maggio 1999, n. 144, art. 37)
(Gesetz vom 17. Mai 1999, Nr. 144, Art. 37)

Provincia di / Provinz **BOLZANO / BOZEN**

Comune di / Gemeinde

definitivo definitiv correzione Korrektur

0 2 1

Foglio di convivenza / Gemeinschaftsbogen

Che cos'è il censimento?

Effettuato ogni 10 anni, il censimento è una rilevazione statistica che serve per contare la popolazione del Paese e per raccogliere informazioni sulle famiglie, le persone, gli alloggi, a livello locale e nazionale. I dati raccolti sono indispensabili per prendere decisioni che riguardano tutti i cittadini e per pianificare i servizi utilizzati quotidianamente.

Chi deve rispondere?

Chi vive in Italia, stabilmente o temporaneamente, e chi non vive in Italia, ma è presente al momento del censimento.

Chi deve compilare il Foglio di convivenza?

Il Foglio di convivenza va compilato, con riferimento al 21 ottobre 2001:

- per ogni persona che ha dimora abituale nella convivenza (anche se assente alla data del censimento);
- per ogni persona che non ha dimora abituale nella convivenza ma ci vive temporaneamente (anche se assente alla data del censimento) o ci si trova occasionalmente.

Per convivenza si intende

Un insieme di persone **non** legate da vincoli di matrimonio, parentela, affinità e simili, normalmente coabitanti per motivi religiosi, di cura, di assistenza, militari, di pena, e simili, aventi dimora nello stesso comune (anche se non sono ancora iscritte nell'Anagrafe della popolazione residente del comune medesimo).

Le persone che vivono nella convivenza, ma che costituiscono famiglia a sé stante, non devono essere censite con il presente foglio ma devono compilare il "Foglio di famiglia" modello Istat CP.1/BZ, così anche le persone ospitate abitualmente in alberghi, locande, pensioni, bed & breakfast e simili.

Cosa contiene il Foglio di convivenza

- Persone della convivenza: Lista delle persone che hanno dimora abituale nella convivenza (pag. 2)
- Sezione I - Notizie sulle persone che hanno dimora abituale nella convivenza (da pag. 6 a pag. 33)
- Sezione II - Notizie sulle persone che non hanno dimora abituale nella convivenza (da pag. 35 a pag. 43)

Le pagine 1 e 2 rimarranno all'Ufficio comunale. La Lista delle persone che hanno dimora abituale nella convivenza verrà utilizzata al fine di effettuare la revisione dell'Anagrafe della popolazione residente. Le restanti pagine del Foglio di convivenza, contenenti le Sezioni I e II, arriveranno, quindi, all'Astat senza i dati identificativi (cognomi e nomi delle persone che dimorano nella convivenza).

Per cominciare

- **Ogni persona che ha dimora abituale nella convivenza deve compilare una riga della Lista a pagina 2**, iniziando dal "responsabile" della convivenza e proseguendo con tutti gli altri componenti che hanno dimora abituale nella convivenza (purché non costituiscano famiglia a sé stante). Indicare nell'ordine le persone con mansioni direttive, di amministrazione, di servizio, ecc. poi le altre persone (militare, suora, ricoverato, detenuto, ecc.).

- **Ogni persona che NON ha dimora abituale nella convivenza deve compilare la Sezione II.**

Was ist die Volks- und Wohnungszählung?

Die Volks- und Wohnungszählung wird im Zehnjahresabstand durchgeführt. Sie zählt die gesamte Bevölkerung und sammelt sowohl für das ganze Staatsgebiet als auch für einzelne Gemeinden und noch kleinere Gebiete Informationen über die Haushalte, die Personen und die Wohnungen. Die erhobenen Daten sind zur bürgerrelevanten Entscheidungsfindung und zur Planung täglich in Anspruch genommener Dienstleistungen unerlässlich.

Wer wird gezählt?

Jeder, der ständig seinen Wohnort in Italien hat oder auch nur zeitweilig in Italien wohnt, und wer zwar nicht in Italien lebt, aber zum Stichtag der Zählung anwesend ist.

Wer füllt den Gemeinschaftsbogen aus?

Beim Ausfüllen des Gemeinschaftsbogens muss der **21. Oktober 2001 als Bezugsdatum** herangezogen werden. Auszufüllen ist er für:

- jede Person, die ihren ständigen Wohnort in der Gemeinschaft hat (auch wenn sie am Tag der Zählung abwesend ist);
- jede Person, deren ständiger Wohnort nicht in der Gemeinschaft liegt, aber die zeitweilig darin wohnt (auch wenn sie am Tag der Zählung abwesend ist) oder die am Tag der Zählung zufälligerweise in der Gemeinschaft anwesend ist.

Unter Gemeinschaft versteht man

eine Gruppe von Personen, die **nicht** durch Ehe, Verwandtschaft, Schwägerung o.Ä. verbunden sind, sondern normalerweise aus religiösen, militärischen oder strafrechtlichen Gründen oder aus Gründen der Pflege und Fürsorge zusammenwohnen und ihren ständigen Wohnort in derselben Gemeinde haben (auch wenn sie meldeamtlich bei dieser Gemeinde noch nicht als ansässig eingetragen sind).

Personen, welche in der Gemeinschaft wohnen, jedoch eigenständige Haushalte bilden, sind nicht mit diesem Gemeinschaftsbogen, sondern mit dem „Haushaltsbogen“ Fbl. Istat CP.1/BZ zu erheben. Dies gilt auch für Personen, die ständige Gäste von Hotels, Pensionen, bed & breakfast u.Ä. sind.

Was enthält der Gemeinschaftsbogen?

- Gemeinschaftsmitglieder: Liste der Personen mit ständigem Wohnort in der Gemeinschaft (Seite 2)
- Abschnitt I: Angaben zu den Personen mit ständigem Wohnort in der Gemeinschaft (von Seite 6 bis Seite 33)
- Abschnitt II: Angaben zu den Personen ohne ständigen Wohnort in der Gemeinschaft (von Seite 35 bis Seite 43)

Die Seiten 1 und 2 bleiben im Gemeindeamt. Die Liste der Personen mit ständigem Wohnort in der Gemeinschaft, wird zur Überprüfung des Melderegisters der Wohnbevölkerung verwendet. Die restlichen Seiten des Gemeinschaftsbogens, in denen die Abschnitte I und II enthalten sind, erhält das Astat ohne Angabe von Namen der Personen, die in der Gemeinschaft wohnen.

Zum Anfang

- **Jede Person mit ständigem Wohnort in der Gemeinschaft muss eine Zeile der Liste auf Seite 2 ausfüllen.** Dabei muss mit dem „Verantwortlichen“ der Gemeinschaft begonnen werden, worauf alle anderen Mitglieder, die **ständig** in der Gemeinschaft wohnen, einzutragen sind (ausgenommen sind jene Personen, die eigenständige Haushalte bilden). Die Gemeinschaftsmitglieder werden nach ihrem Rang angegeben, so folgt z.B. dem Gemeinschaftsvorstand das Verwaltungspersonal, das Dienstpersonal usw. Erst dann werden alle anderen Personen (Soldaten, Ordensschwwestern, Kranke, Häftlinge usw.) angeführt.

- **Jede Person OHNE ständigen Wohnort in der Gemeinschaft muss den Abschnitt II ausfüllen.**

riservato al Rilevatore e all'Ufficio di censimento comunale / Dem Zähler und dem Gemeindezählungsamt vorbehalten

**Dati della convivenza
Angaben zur Gemeinschaft**

Tipo e denominazione della convivenza
Art und Bezeichnung der Gemeinschaft

Indirizzo/Adresse
(via, piazza, viale, località, ecc. / Straße, Platz, Allee, Ortschaft usw.)

Palazzina Hausnr. Scala Eingang Piano Stock Interno Wohnungsnr.

Telefono/Telefon

Dirigente la convivenza/Gemeinschaftsvorstand
(cognome e nome in stampatello / Zu- und Vorname in Druckbuchstaben)

A Sezione di censimento / Zählsprengel

Edificio/Gebäude

Numero d'ordine/Fortlaufende Nr.

Rilevatore/Zähler

B Modello verificato
Überprüfter Gemeinschaftsbogen

Sì/Ja 1 No/Nein 2

Data della consegna
Datum, an dem der Gemeinschaftsbogen abgegeben wurde

..... / / 2001

Firma del rilevatore
Unterschrift des Zählers

.....

PERSONE DELLA CONVIVENZA: Lista delle persone che hanno dimora abituale nella convivenza
GEMEINSCHAFTSMITGLIEDER: Liste der Personen mit ständigem Wohnort in der Gemeinschaft

Codice di persona Schlüssel des Gemeinschafts- mitgliedes	Cognome e nome Zu- und Vorname	Sesso Geschlecht	Data di nascita Geburtsdatum	Luogo di nascita Geburtsort	Notizie individuali Personenbezogene Angaben
1 <input type="text"/> <input type="text"/>	Maschio 1 <input type="checkbox"/> Männlich Femmina 2 <input type="checkbox"/> Weiblich	<input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> giorno/Tag mese/Monat anno/Jahr	.....	▶ da pag./von Seite 6 a pag./bis Seite 9
2 <input type="text"/> <input type="text"/>	Maschio 1 <input type="checkbox"/> Männlich Femmina 2 <input type="checkbox"/> Weiblich	<input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> giorno/Tag mese/Monat anno/Jahr	.....	▶ da pag./von Seite 10 a pag./bis Seite 13
3 <input type="text"/> <input type="text"/>	Maschio 1 <input type="checkbox"/> Männlich Femmina 2 <input type="checkbox"/> Weiblich	<input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> giorno/Tag mese/Monat anno/Jahr	.....	▶ da pag./von Seite 14 a pag./bis Seite 17
4 <input type="text"/> <input type="text"/>	Maschio 1 <input type="checkbox"/> Männlich Femmina 2 <input type="checkbox"/> Weiblich	<input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> giorno/Tag mese/Monat anno/Jahr	.....	▶ da pag./von Seite 18 a pag./bis Seite 21
5 <input type="text"/> <input type="text"/>	Maschio 1 <input type="checkbox"/> Männlich Femmina 2 <input type="checkbox"/> Weiblich	<input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> giorno/Tag mese/Monat anno/Jahr	.....	▶ da pag./von Seite 22 a pag./bis Seite 25
6 <input type="text"/> <input type="text"/>	Maschio 1 <input type="checkbox"/> Männlich Femmina 2 <input type="checkbox"/> Weiblich	<input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> giorno/Tag mese/Monat anno/Jahr	.....	▶ da pag./von Seite 26 a pag./bis Seite 29
7 <input type="text"/> <input type="text"/>	Maschio 1 <input type="checkbox"/> Männlich Femmina 2 <input type="checkbox"/> Weiblich	<input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> giorno/Tag mese/Monat anno/Jahr	.....	▶ da pag./von Seite 30 a pag./bis Seite 33

ATTENZIONE: nel caso in cui il numero delle persone che hanno dimora abituale nella convivenza sia superiore a 7, è necessario chiedere al rilevatore altri Fogli di convivenza e aggiornare il Codice di persona nelle apposite caselle della presente Lista.

ACHTUNG: Falls die Gemeinschaft aus mehr als sieben Personen mit ständigem Wohnort in der Gemeinschaft besteht, sind beim Zähler weitere Gemeinschaftsbögen anzufordern. In den Kästchen der obigen Liste wird die Nummerierung der Gemeinschaftsmitglieder fortgesetzt.

Si precisa che:

- a norma dell'art. 46, comma 1, del vigente regolamento anagrafico (D.P.R. 30 maggio 1989, n. 223), le notizie contenute nel modello Istat CP.2bis/BZ (Persone della convivenza: Lista delle persone che hanno dimora abituale nella convivenza) saranno utilizzate per la revisione dell'anagrafe comunale della popolazione residente ("A seguito di ogni censimento generale della popolazione i comuni devono provvedere alla revisione dell'anagrafe al fine di accertare la corrispondenza quantitativa e qualitativa di essa con le risultanze del censimento");
- a norma dell'art. 46, comma 3, del regolamento anagrafico, la revisione dell'anagrafe viene effettuata secondo le modalità tecniche stabilite dall'Istituto nazionale di statistica (cfr. "Norme tecniche per la revisione dell'anagrafe della popolazione residente in base alle risultanze del 14° censimento generale della popolazione");
- a norma dell'art. 3, comma 1, del regolamento anagrafico, per "persone residenti nel comune si intendono quelle aventi la propria dimora abituale nel comune";
- a norma dell'art. 11, comma 1, lettera c), la cancellazione dall'anagrafe della popolazione residente viene effettuata per irreperibilità accertata a seguito delle risultanze delle operazioni del censimento generale della popolazione;
- a norma dell'art. 15, comma 1, del D.P.R. 394 del 31 agosto 1999 (Regolamento recante norme di attuazione del Testo Unico delle disposizioni concernenti la disciplina dell'immigrazione e norme sulla condizione dello straniero a norma dell'art. 1 comma 6 del D.L. n. 286/98), per i cittadini di Stati non appartenenti all'Unione Europea e per gli apolidi costituisce requisito per l'iscrizione all'anagrafe (oltre alla dimora abituale) il possesso del permesso o della carta di soggiorno ("Le iscrizioni e le variazioni anagrafiche dello straniero regolarmente soggiornante sono operate nei casi e secondo i criteri previsti dalla legge 24 dicembre 1954, n. 1228, e dal regolamento anagrafico della popolazione residente, approvato con decreto del Presidente della Repubblica 30 maggio 1989, n. 223, come modificato dal presente regolamento").

Hinweise:

- Im Sinne von Art. 46, Absatz 1 des geltenden meldeamtlichen Reglements (Dekret des Präsidenten der Republik vom 30. Mai 1989, Nr. 223) dienen die Angaben des Formblattes Istat CP.2bis/BZ (Gemeinschaftsmitglieder: Liste der Personen mit ständigem Wohnort in der Gemeinschaft) der Überprüfung des Melderegisters zur Wohnbevölkerung („Im Anschluss an jeden Volkszählung müssen die Gemeinden das Melderegister überprüfen, um die quantitative und qualitative Übereinstimmung mit den Ergebnissen der Zählung sicherzustellen“);
- Im Sinne von Art. 46, Absatz 3 des meldeamtlichen Reglements bestimmt das Nationalinstitut für Statistik die Vorgehensweisen zur Überprüfung des Melderegisters (vgl. „Bestimmungen zur Überprüfung des Melderegisters zur Wohnbevölkerung gemäß Ergebnissen der 14. Volkszählung“);
- Im Sinne von Art. 3, Absatz 1 des meldeamtlichen Reglements sind unter „Personen mit Wohnsitz in der Gemeinde“ all jene Personen zu verstehen, deren „ständiger Wohnort in der Gemeinde“ liegt;
- Im Sinne von Art. 11, Absatz 1, Buchstabe c), wird die „Streichung aus dem Melderegister der Wohnbevölkerung infolge festgestellter Unauffindbarkeit bei der Volkszählung...“ vorgenommen;
- Im Sinne von Art. 15, Absatz 1 des Dekretes des Präsidenten der Republik Nr. 394 vom 31. August 1999 (Durchführungsverordnung zum Einheitstext über die Bestimmungen zum Status der Ausländerbevölkerung im Sinne von Art. 1, Absatz 6 des Gesetzesdekrets Nr. 286/98) müssen die Nicht-EU-Bürger und Staatenlosen, die sich in das Melderegister eintragen lassen wollen, folgende Voraussetzungen erfüllen: Sie müssen einen ständigen Wohnort aufweisen und im Besitz der Aufenthaltsgenehmigung sein („Die meldeamtlichen Eintragungen und Änderungen erfolgen beim Ausländer mit ordnungsgemäßer Aufenthaltsgenehmigung gemäß Gesetz vom 24. Dezember 1954, Nr. 1228 und meldeamtlichem Reglement zur Wohnbevölkerung, das mit Dekret des Präsidenten der Republik vom 30. Mai 1989, Nr. 223 - abgeändert durch die vorliegende Verordnung - genehmigt wurde“).

Data della compilazione

Datum, an dem der Gemeinschaftsbogen ausgefüllt wurde

..... / / 2001

Firma del responsabile della convivenza

Unterschrift des Verantwortlichen der Gemeinschaft

.....

Devono compilare la Sezione I Wer füllt Abschnitt I aus?

Le persone che **hanno dimora** abituale nella convivenza, (anche se assenti alla data del censimento).

Jene Personen, die ihren **ständigen Wohnort** in der Gemeinschaft haben (auch wenn sie am Tag der Zählung abwesend sind).

Devono compilare la Sezione II Wer füllt Abschnitt II aus?

Le persone che **NON hanno dimora** abituale nella convivenza, ma ci vivono temporaneamente (anche se assenti alla data del censimento), o che sono occasionalmente presenti nella convivenza.

Jene Personen, die ihren **ständigen Wohnort NICHT** in der Gemeinschaft haben, sondern nur zeitweilig dort leben (auch wenn sie am Tag der Zählung abwesend sind) oder nur zufälligerweise dort anwesend sind.

ISTITUTI DI ISTRUZIONE / AUSBILDUNGSANSTALTEN

Collegi, convitti, seminari, centri di formazione a carattere residenziale / Heime, Internate, Seminare, Ausbildungsstätten mit Wohncharakter

Persone addette alla direzione, amministrazione, insegnamento e servizio, che vivono stabilmente nella convivenza, anche se temporaneamente assenti alla data del censimento.

Ständig in der Anstalt lebendes Direktions-, Verwaltungs-, Unterrichts- und Dienstpersonal, auch wenn dieses am Tag der Zählung zeitweilig abwesend ist.

Collegiali, convittori, seminaristi e persone addette all'insegnamento e al servizio, che vivono presso la convivenza nel periodo delle lezioni o dei corsi di formazione, tornando nell'alloggio di dimora abituale negli altri periodi. Persone occasionalmente presenti nella convivenza alla data del censimento (ad es., persone in visita o di passaggio che, alla data del censimento, pernottano nella convivenza).

Heimschüler, Zöglinge, Seminaristen sowie im Unterricht oder anderweitig tätige Personen, die während der Unterrichtszeit oder der Dauer von Ausbildungskursen in der Anstalt leben, aber außerhalb dieser Zeiten an ihren ständigen Wohnort zurückkehren. Personen, die am Tag der Zählung nur zufällig in der Anstalt angetroffen werden (z.B. Personen, die auf Besuch oder auf der Durchreise sind und am Tag der Zählung in der Anstalt übernachten).

ISTITUTI ASSISTENZIALI / FÜRSORGEANSTALTEN

Istituti per minori, orfanotrofi, brefotrofi, istituti educativi-assistenziali per l'infanzia a gestione pubblica e privata, istituti provinciali di assistenza all'infanzia, presidi residenziali per l'affido, case di accoglienza per l'infanzia, comunità educative assistenziali, istituzioni pubbliche di assistenza e beneficenza, comunità alloggio, case albergo, case famiglia, gruppi appartamento, opere pie, comunità di pronta accoglienza, istituti per disabili fisici e psichici, ospizi, case di riposo per adulti inabili e anziani, residence per anziani, comunità socio-riabilitative, comunità terapeutiche e di recupero, centri di accoglienza notturna, dormitori per senza fissa dimora, centri di accoglienza per immigrati e centri di permanenza temporanea e assistenza

Einrichtung für Minderjährige, Waisenhäuser, Findelhäuser, öffentlich oder privat geführte Erziehungs- und Fürsorgeheime für Kinder, Landeskinderheime, Kinderdörfer, Kinderheime, Hilfs- und Erziehungseinrichtungen, Öffentliche Fürsorge- und Wohlfahrtseinrichtungen, Wohngemeinschaften, familienähnliche Einrichtungen, Wohnheime, Stiftungen, Heime für körperlich und geistig Behinderte, Hospize, Pflege- und Altersheime, Wohnanlagen für Senioren, sozio-rehabilitative Einrichtungen, Therapiegemeinschaften und Rehabilitationszentren, Schlafstätten, Obdachlosenheime, Aufnahmestellen für Einwanderer, Asylantenheime

Persone addette alla direzione, assistenza e servizio, che vivono stabilmente nella convivenza, anche se temporaneamente assenti alla data del censimento; minori e adulti assistiti od ospitati, che vivono stabilmente nella convivenza, anche se temporaneamente assenti alla data del censimento.

Ständig in der Anstalt lebendes Direktions-, Pflege- und Dienstpersonal, auch wenn dieses am Tag der Zählung zeitweilig abwesend ist; ständig in der Anstalt untergebrachte bzw. betreute Minderjährige und Erwachsene, auch wenn sie am Tag der Zählung zeitweilig abwesend sind.

Cittadini stranieri temporaneamente presenti nei centri di accoglienza per immigrati; minori e adulti assistiti, che vivono presso la convivenza nel periodo di assistenza, tornando presso la dimora abituale negli altri periodi. Cittadini stranieri presenti nei centri di permanenza temporanea in attesa di lasciare il paese; persone occasionalmente presenti nella convivenza alla data del censimento (ad es., persone in visita o di passaggio che, alla data del censimento, pernottano nella convivenza).

Ausländer, die sich zeitweilig in Aufnahmestelle für Einwanderer aufhalten; betreute Minderjährige oder Erwachsene, die während der Betreuungszeit in der Gemeinschaft leben, aber außerhalb dieser Zeit an ihren ständigen Wohnort zurückkehren. Ausländer, die in Durchgangslagern auf die Weiterreise in ein anderes Land warten; Personen, die am Tag der Zählung nur zufällig in der Anstalt angetroffen werden (z.B. Personen, die auf Besuch oder auf der Durchreise sind und am Tag der Zählung in der Anstalt übernachten).

ISTITUTI DI CURA / HEIL- UND KRANKENANSTALTEN

*Ospedali, cliniche, centri di riabilitazione e presidi sanitari per lungodegenti a gestione pubblica e privata
Krankenhäuser, Kliniken, Rehabilitationszentren, öffentlich oder privat geführte Langzeitkrankenhäuser*

Persone addette alla direzione, amministrazione, assistenza e servizio, che vivono stabilmente nella convivenza, anche se temporaneamente assenti alla data del censimento; persone lungodegenti o ricoverate da due anni o più in istituti e case di cura.

Ständig in der Anstalt lebendes Direktions-, Pflege- und Dienstpersonal, auch wenn dieses am Tag der Zählung zeitweilig abwesend ist; Langzeitkranke oder andere Personen, die jedenfalls seit zwei Jahren oder länger in Heil- oder Krankenanstalten untergebracht sind.

Persone che vivono nella convivenza per motivi di lavoro o per trattamenti medici di breve durata, tornando presso la dimora abituale negli altri periodi. Persone occasionalmente presenti nella convivenza alla data del censimento (ad es., persone in visita o di passaggio che, alla data del censimento, pernottano nella convivenza).

Personen, die sich aus Arbeitsgründen oder zu ärztlichen Behandlungen von kurzer Dauer in der Anstalt aufhalten, aber außerhalb dieser Zeit an ihren ständigen Wohnort zurückkehren. Personen, die am Tag der Zählung nur zufällig in der Anstalt angetroffen werden (z.B. Personen, die auf Besuch oder auf der Durchreise sind und am Tag der Zählung in der Anstalt übernachten).

ISTITUTI PENITENZIARI / STRAFANSTALTEN

Istituti per minorenni, comunità per minori, istituti di custodia cautelare, istituti per l'esecuzione delle pene, istituti per misure di sicurezza, istituti di semilibertà, case di reclusione, case di lavoro, case di cura e custodia, ospedali psichiatrici e giudiziari

Haftanstalten für Jugendliche, Gemeinschaften für Jugendliche, Untersuchungsgefängnisse, Strafvollzugsanstalten, Anstalten für Sicherungsverwahrung, Anstalten mit Halfreiheit, Zuchthäuser, Einrichtungen für die soziale Wiedereingliederung von Häftlingen, psychiatrische Anstalten und andere Krankenhäuser für Strafgefangene

Personale addette alla direzione, amministrazione, istruzione, custodia e servizio, che vivono stabilmente nella convivenza, anche se temporaneamente assenti alla data del censimento; detenuti con condanne definitive, anche se temporaneamente assenti alla data del censimento.

Ständig in der Anstalt lebendes Direktions-, Verwaltungs-, Unterrichts-, Wach- und Dienstpersonal, auch wenn dieses am Tag der Zählung zeitweilig abwesend ist; rechtskräftig verurteilte Häftlinge, auch wenn diese am Tag der Zählung zeitweilig abwesend sind.

Personale che sono detenute in attesa di primo giudizio, appellanti e ricorrenti e altre persone che vivono nella convivenza per motivi di lavoro, tornando presso la dimora abituale negli altri periodi. Personale occasionalmente presenti nella convivenza alla data del censimento (ad es., guardie penitenziarie o altro personale di servizio che, alla data del censimento, pernottano nella convivenza).

Häftlinge, die auf das Verfahren erster Instanz warten, die Berufung oder Rekurs eingelegt haben; Personen, die sich aus Arbeitsgründen in der Anstalt aufhalten, aber außerhalb dieser Zeit an ihren ständigen Wohnort zurückkehren. Personen, die am Tag der Zählung nur zufällig in der Anstalt angetroffen werden (z.B. Gefängniswärter oder anderes Dienstpersonal, welches am Tag der Zählung in der Anstalt übernachtet).

CONVIVENZE ECCLESIASTICHE / KIRCHLICHE GEMEINSCHAFTEN

*Istituti ecclesiastici, conventi e altri presidi residenziali a carattere religioso
Kirchliche Anstalten, Klöster oder andere religiöse Einrichtungen*

Personale appartenenti ad ordini e congregazioni religiose, sacerdoti secolari e personale laico, che vivono stabilmente nella convivenza, anche se temporaneamente assenti alla data del censimento.

Ständig in der Anstalt lebende Personen, die einem religiösen Orden oder einer Kongregation angehören, Weltgeistliche oder Laien, auch wenn sie am Tag der Zählung zeitweilig abwesend sind.

Religiosi, sacerdoti secolari e altro personale, che vivono nella convivenza per motivi legati alla funzione religiosa o per motivi di lavoro, tornando presso la dimora abituale negli altri periodi. Personale religioso o laico occasionalmente presente nella convivenza alla data del censimento (ad es., persone in visita o di passaggio che, alla data del censimento, pernottano nella convivenza).

Ordensgeistliche, Weltgeistliche und andere Personen, die sich aus religiösen oder beruflichen Gründen in der Anstalt aufhalten, aber sonst an ihren ständigen Wohnort zurückkehren. Geistliche oder Laien, die am Tag der Zählung nur zufällig in der Anstalt angetroffen werden (z.B. Personen, die auf Besuch oder auf der Durchreise sind und am Tag der Zählung in der Anstalt übernachtet).

CONVIVENZE MILITARI E DI ALTRI CORPI ACCASERMATI MILITÄRISCHE GEMEINSCHAFTEN UND ANDERE KASERNIERTE KORPS

Ospedali militari, carceri militari, navi della Marina Militare, caserme dell'Esercito e dei Carabinieri, della Marina ed Aeronautica, caserme della Polizia di Stato, del Corpo della Guardia di Finanza, del Corpo delle Guardie Forestali, dei Vigili del Fuoco, dei Vigili Urbani e simili

Militärkrankenhäuser, Militärgefängnisse, Schiffe der Kriegsmarine, Kasernen des Heeres und der Carabinieri, der Marine und der Luftfahrt, Kasernen der Staatspolizei, der Finanzwache, der Forstwachen, der Feuerwehren, der Stadtpolizei u.Ä.

Militari e assimilati, di carriera o che abbiano contratto una ferma, in forza alla convivenza (escluso l'equipaggio di navi della Marina Militare), personale civile (impiegati, operai specializzati, ecc.), che vivono stabilmente nella convivenza, anche se temporaneamente assenti alla data del censimento.

Ständig in der Gemeinschaft lebende Berufssoldaten und ihnen Gleichgestellte sowie auf Zeit verpflichtete Soldaten (ausgenommen die Besatzungen der Kriegsmarine), ziviles Personal (Angestellte, spezialisierte Arbeiter usw.), auch wenn sie am Tag der Zählung vorübergehend abwesend sind.

Militari di leva e assimilati, in forza alla convivenza, equipaggio di navi della Marina Militare e personale civile, che vivono nella convivenza per corsi brevi di avanzamento o di perfezionamento o per motivi di lavoro, tornando presso la dimora abituale negli altri periodi. Personale civile o militare occasionalmente presente nella convivenza alla data del censimento (ad es., persone in visita o di passaggio che, alla data del censimento, pernottano nella convivenza per motivi di lavoro).

Wehrdienstleistende und ihnen Gleichgestellte, Besatzung von Schiffen der Kriegsmarine und ziviles Personal, die sich aus Arbeitsgründen oder um Aus- und Weiterbildungskurse von kürzerer Dauer zu besuchen in der Anstalt aufhalten, aber außerhalb dieser Zeit an ihren ständigen Wohnort zurückkehren. Ziviles Personal oder Militär, welches am Tag der Zählung nur zufällig in der Anstalt angetroffen wird (z.B. Personen, die auf Besuch oder auf der Durchreise sind und am Tag der Zählung in der Anstalt aus Arbeitsgründen übernachtet).

ALBERGHI, PENSIONI, LOCANDE E SIMILI HOTELS, PENSIONEN, GASTHÄUSER u.Ä.

*Hotel, alberghi, motel, alloggi agri-turistici, residence, bed & breakfast, ostelli per la gioventù, case per ferie, rifugi alpini ed altri esercizi complementari
Hotels, Gasthäuser, Motels, Ferienunterkünfte am Bauernhof, Residence, bed & breakfast, Jugendherbergen, Ferienhäuser, Schutzhütten und andere dazugehörige Betriebe*

Personale addetto stagionalmente, che vive nella convivenza per motivi di lavoro, tornando presso la dimora abituale negli altri periodi; ospiti solo temporanei (clienti occasionalmente presenti).

Personale, che seasonal beschäftigt sind und sich hier aus Arbeitsgründen aufhalten, aber außerhalb dieser Zeit an ihren ständigen Wohnort zurückkehren; Gäste, die sich nur zeitweilig aufhalten (zufällig anwesende Gäste).

NAVI MERCANTILI / HANDELSCHIFFE

Navi da crociera, velieri, pescherecci ed altre navi mercantili / Kreuzfahrtschiffe, Segelschiffe, Fischerboote und andere Handelsschiffe

Componenti l'equipaggio e passeggeri.
Besatzungsmitglieder und Passagiere.

ALTRE CONVIVENZE / ANDERE GEMEINSCHAFTEN

*Case dello studente, dormitori per lavoratori e simili ed altre convivenze altrimenti non classificabili
Studentenheime, Arbeiterwohnheime u.Ä. und andere Gemeinschaften, die nicht unter die bisher genannten Gemeinschaftskriterien fallen*

Persone addette alla direzione, amministrazione e servizio, che vivono stabilmente nella convivenza, anche se temporaneamente assenti alla data del censimento.

Ständig in der Gemeinschaft lebendes Direktions-, Verwaltungs-, und Dienstpersonal, auch wenn dieses am Tag der Zählung zeitweilig abwesend ist.

Studenti, operai o lavoratori stagionali, che vivono nella convivenza per motivi di studio, nel periodo delle lezioni o nel periodo lavorativo, tornando presso la dimora abituale negli altri periodi. Persone occasionalmente presenti nella convivenza alla data del censimento (ad es., persone in visita o di passaggio che, alla data del censimento pernottano nella convivenza).

Studenten, Arbeiter oder saisonal Beschäftigte, die sich aus Studien- oder Arbeitsgründen, während der Unterrichts- oder Arbeitsperiode in der Gemeinschaft aufhalten, aber außerhalb dieser Zeit an ihren ständigen Wohnort zurückkehren. Personen, die am Tag der Zählung nur zufällig in der Gemeinschaft angetroffen werden (z.B. Personen, die auf Besuch oder auf der Durchreise sind und am Tag der Zählung hier übernachten).

Per continuare
Zur Fortsetzung

- Per ognuna delle persone che hanno dimora abituale nella convivenza, elencate nella Lista a pagina 2, compilare la parte della Sezione I corrispondente, rispettando l'ordine secondo il quale le stesse persone figurano nella Lista.

Für jede Person mit ständigem Wohnort in der Gemeinschaft, die in der Liste auf Seite 2 aufscheint, ist der entsprechende Teil des Abschnitts I auszufüllen, wobei die Reihenfolge zu beachten ist, in der diese Personen in der Liste aufscheinen.

- Per ognuna delle persone che non hanno dimora abituale nella convivenza, compilare la Sezione II del Foglio di convivenza.

Für jede Person ohne ständigen Wohnort in der Gemeinschaft ist der Abschnitt II des Gemeinschaftsbogens auszufüllen.

Tutela della riservatezza
Schutz der Geheimhaltung

Tutte le risposte fornite sono protette dalla legge sulla tutela della riservatezza. L'Astat può usare i dati raccolti solo a fini statistici pubblicandoli sotto forma di tabelle e in modo tale che non se ne possa trarre alcun riferimento individuale.

Tutte le persone che lavorano al censimento sono tenute al segreto d'ufficio.

Alle Antworten unterliegen dem Gesetz zum Schutz der Geheimhaltung. Das Astat darf die gesammelten Daten nur für statistische Zwecke benutzen und sie tabellarisch darstellen und zwar so, dass keine Rückschlüsse auf Einzelpersonen möglich sind.

Alle Personen, die an der Volkszählung mitarbeiten, sind verpflichtet, das Amtsgeheimnis zu wahren.

A chi chiedere aiuto
An wen man sich zur Hilfestellung wenden kann

Contattare il rilevatore - la persona che ha consegnato il questionario - o l'Ufficio di censimento comunale se:

Setzen Sie sich mit dem Zähler in Verbindung, der Ihnen den Fragebogen überreicht hat, oder mit dem Gemeindezählungsamt, wenn:

- nei locali della convivenza vi è anche una famiglia (il rilevatore fornirà un Foglio di famiglia);
 - in den Räumlichkeiten der Gemeinschaft auch ein Haushalt wohnt (der Zähler wird Ihnen einen Haushaltsbogen aushändigen);
 - nella convivenza hanno dimora abituale più di sette persone (il rilevatore fornirà altri Fogli di convivenza);
 - in der Gemeinschaft mehr als sieben Personen ständig wohnen (der Zähler wird Ihnen weitere Gemeinschaftsbögen aushändigen);
 - nella convivenza vi sono più di quaranta persone che NON hanno dimora abituale (il rilevatore fornirà altri Fogli di convivenza).
- in der Gemeinschaft mehr als vierzig Personen anwesend sind, die NICHT ihren ständigen Wohnort darin haben** (der Zähler wird Ihnen weitere Gemeinschaftsbögen aushändigen).

I chiarimenti sulle singole domande contenute nel Foglio di convivenza vengono forniti nella Guida alla compilazione allegata. Per qualsiasi ulteriore chiarimento, è possibile rivolgersi al rilevatore, che passerà a ritirare il Foglio di convivenza.

Erklärungen zu den einzelnen Fragen im Haushaltsbogen finden Sie in der beiliegenden Ausfüllhilfe. Für jede weitere Frage können Sie sich an den Zähler wenden, der den Gemeinschaftsbogen bei Ihnen abholen wird.

ATTENZIONE

Nelle pagine 3, 4 e 5 sono riportati alcuni esempi sulle persone da iscrivere nella Sezione I o nella Sezione II del Foglio di convivenza. Tuttavia, si tenga presente che alcune persone della convivenza, che negli esempi di pagina 3, 4 e 5 sono sempre riportati nella Sezione I (ad es. gli addetti alla direzione, all'amministrazione e ai servizi della convivenza), possono non avere dimora abituale nella convivenza. In tal caso, deve essere compilata la Sezione II dei Fogli di convivenza.

ACHTUNG

Auf den Seiten 3, 4 und 5 sind Beispiele von Personen angegeben, für die man Abschnitt I oder II des Gemeinschaftsbogens ausfüllen muss. Dabei ist zu beachten, dass einige Gemeinschaftsmitglieder, die in den Beispielen auf den Seiten 3, 4 und 5 immer dem Abschnitt I zugeordnet sind, nicht ständig in der Gemeinschaft leben könnten und ihren Wohnort außerhalb der Gemeinschaft haben (z.B. das Direktions-, Verwaltungs- und Dienstpersonal). In diesem Fall ist der Abschnitt II des Gemeinschaftsbogens auszufüllen.

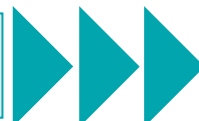
Il numero verde è a sua disposizione da lunedì a sabato dalle ore 9.00 alle ore 21.00, compresa domenica 21 ottobre 2001. Le chiamate devono essere effettuate da un impianto di rete fissa.

Weiters steht Ihnen von Montag bis Samstag und am Sonntag den 21. Oktober 2001 zwischen 9.00 und 21.00 Uhr die Grüne Nummer zur Verfügung.

Die Anrufe müssen von Festnetzanschlüssen aus getätigt werden.

Numero Verde
Grüne Nummer
800-649 122

Leggere le note per la compilazione a pag. 45
Zuerst die Hinweise zum Ausfüllen auf Seite 45 lesen.



1. Motivo della dimora abituale nella convivenza e notizie anagrafiche / Grund für den ständigen Aufenthalt in der Gemeinschaft und meldeamtliche Angaben

**1.1 Indicare il motivo principale della permanenza in convivenza
 Hauptgrund für den Aufenthalt in der Gemeinschaft**

- Responsabile o dirigente della convivenza
Verantwortlicher oder Leiter der Gemeinschaft..... 01
- Addetto all'assistenza sanitaria (medico, terapeuta, infermiere, ecc.)
Gesundheitspersonal (Arzt, Therapeut, Krankenpfleger usw.)..... 02
- Addetto all'assistenza sociale o psicologica (assistente sociale, educatore, psicologo, ecc.)
Personal des sozialen oder psychologischen Dienstes (Sozialassistent, Erzieher, Psychologe usw.)..... 03
- Addetto ai servizi amministrativi od ordinari (amministratore, contabile, personale tecnico, ecc.)
Personal im Bereich Verwaltung und allgemeine Dienste (Verwalter, Buchhalter, technisches Personal usw.)..... 04
- Addetto ai servizi di manutenzione e di pulizia (operaio, giardiniere, bidello, ecc.)
Personal im Bereich Instandhaltung und Reinigung (Arbeiter, Gärtner, Hauswart usw.)..... 05
- Religioso (sacerdote, suora, frate, ecc.)
Geistlicher (Priester, Ordensschwester, Ordensbruder usw.)..... 06
- Militare di carriera, agente e simili/Berufssoldat, Polizist u.Ä..... 08
- Detenuto con condanna definitiva/Rechtskräftig verurteilter Häftling..... 09
- Assistito in un centro di accoglienza per immigrati
Betreuer in einer Aufnahmestelle für Einwanderer..... 11
- Ricoverato, lungodegente in istituto di cura (ospedale, clinica, ecc.)
Eingelieferter Patient, Langzeitkranker (Krankenhaus, Klinik usw.)..... 12
- Assistito in istituto per anziani (ospizio, casa di riposo per anziani, ecc.)
Betreuer in einer Einrichtung für betagte Menschen (Hospiz, Altersheim usw.)..... 13
- Assistito in istituto per minori (orfanotrofio, brefotrofio, istituto per l'affido, ecc.)
Betreuer in einer Einrichtung für Minderjährige (Waisenhaus, Findelhaus, Kinderheim usw.)..... 14
- Assistito in altro centro di accoglienza
Betreuer in einem anderen Aufnahmezentrum..... 15
- Altro/Sonstiges..... 20

**Per chi ha barrato le caselle da 12 a 15 della domanda 1.1
 Für alle, die bei Frage 1.1 eines der Kästchen zwischen 12 und 15 angekreuzt haben**

**1.2 Indicare se la persona ha almeno uno dei seguenti parenti in vita: coniuge, genitore/i, figlio/i, fratello/sorella
 Angeben, ob die Person wenigstens eine der folgenden Verwandten hat, die noch leben: Ehepartner, Elternteile, Kinder, Geschwister**

- Si/Ja..... 1 No/Nein..... 2

1.3 Sesso / Geschlecht

- Maschio/Männlich 1 Femmina/Weiblich 2

1.4 Data di nascita / Geburtsdatum

/ /

giorno/Tag mese/Monat anno/Jahr

1.5 Luogo di nascita / Geburtsort

- In questo comune
In dieser Gemeinde..... 1
- In un altro comune italiano
In einer anderen Gemeinde Italiens..... 2

specificare il comune
Gemeinde angeben

specificare la sigla della provincia
Provinz-Kürzel angeben

RISERVATO ALL'ASTAT / DEM ASTAT VORBEHALTEN

- All'estero/Im Ausland..... 3

specificare lo stato estero
ausländischen Staat angeben

RISERVATO ALL'ASTAT / DEM ASTAT VORBEHALTEN

1.6 Stato civile / Familienstand

- Celibe/nubile
Ledig..... 1 Separato/a legalmente
Gerichtlich getrennt..... 4
- Coniugato/a
Verheiratet..... 2 Divorziato/a
Geschieden..... 5
- Separato/a di fatto
De-facto getrennt..... 3 Vedovo/a
Verwitwet..... 6

2. Cittadinanza / Staatsbürgerschaft

2.1 Indicare la cittadinanza / Staatsbürgerschaft

[Chi ha un'altra cittadinanza, oltre a quella italiana, deve barrare solo la casella 1 "Italiana"]
 [Wer zusätzlich zur italienischen Staatsbürgerschaft auch eine andere besitzt, muss nur das Kästchen 1 „Italienische“ ankreuzen]

- Italiana/Italienische 1 →

2.2 Indicare se la persona ha cittadinanza italiana

Wie ist die Person in den Genuss der italienischen Staatsbürgerschaft gekommen?

- Dalla nascita/Durch Geburt..... 1 → andare al punto 3
weiter mit Punkt 3
- Acquisita (ad es. per matrimonio, naturalizzazione)
Erlangt (z.B. durch Eheschließung, Einbürgerung)..... 2 ↓

specificare lo stato estero di cittadinanza precedente e andare al punto 3 den ausländischen Staat der früheren Staatsbürgerschaft angeben und weiter mit Punkt 3

RISERVATO ALL'ASTAT / DEM ASTAT VORBEHALTEN

**Per i cittadini stranieri e gli apolidi, se nati all'estero
 Für die ausländischen Bürger und die staatenlosen Bürger, sofern sie im Ausland geboren sind**

**2.3 Indicare l'anno di trasferimento in Italia
 Jahr, in welchem die Person nach Italien gezogen ist**

**2.4 Indicare il motivo principale del trasferimento in Italia
 Hauptgrund für die Wohnsitzverlegung nach Italien**

- Lavoro/Arbeit 1
- Studio/Studium 2
- Presenza di familiari
Anwesenheit von Familienangehörigen..... 3
- Altro/Sonstiges..... 4

- Straniera/Ausländische 2 ↓
- specificare lo stato estero di cittadinanza den ausländischen Staat angeben

RISERVATO ALL'ASTAT / DEM ASTAT VORBEHALTEN

- Apolide (nessuna cittadinanza)
Staatenlos (keine Staatsbürgerschaft)..... 3

- Chi ha 15 anni o più risponde dal punto 5 / Wer 15 Jahre alt oder älter ist, antwortet ab Punkt 5
- Per chi ha meno di 15 anni il questionario termina qui / Für jene, die jünger als 15 Jahre sind, endet der Fragebogen hier

5. Condizione professionale o non professionale / Erwerbsstellung und Nicht-Erwerbsstellung

5.1 Indicare se, nella settimana precedente la data del censimento (dal 14 al 20 ottobre 2001), la persona era In der Woche vor dem Tag der Zählung (d.h. vom 14. bis zum 20. Oktober 2001) war die Person

- Occupata/Erwerbstätig 01 → andare al punto 6 weiter mit Punkt 6
- In cerca di prima occupazione Auf der Suche nach der ersten Beschäftigung 02
- Disoccupata (in cerca di nuova occupazione) Arbeitslos (auf der Suche nach einer neuen Beschäftigung) 03
- In attesa di iniziare un lavoro che ha già trovato In Erwartung, eine bereits gefundene Erwerbstätigkeit zu beginnen 04
- Studente/Student/in 05
- Casalunga/Im Haushalt tätig 06
- Ritirata dal lavoro/Im Ruhestand 07
- In servizio di leva o in servizio civile sostitutivo Im Wehr- oder Zivildienst 08
- Inabile al lavoro/Arbeitsunfähig 09 } il questionario termina qui hier endet der Fragebogen
- In altra condizione/In einer anderen Stellung 10

5.2 Indicare se, nella settimana dal 14 al 20 ottobre, la persona ha effettuato una o più ore di lavoro retribuito, o come coadiuvante familiare Die Person hat in der Woche vom 14. bis 20. Oktober 2001 eine oder mehrere bezahlte Arbeitsstunden geleistet oder als mithelfendes Familienmitglied gearbeitet

- Sì/Ja 1 → andare al punto 6 weiter mit Punkt 6
- No/Nein 2

Se No / Wenn Nein

5.3 Indicare se, nelle ultime 4 settimane, la persona ha cercato attivamente un lavoro alle dipendenze o ha predisposto i mezzi per avviare un'attività in proprio Die Person hat in den letzten 4 Wochen aktiv nach einer unselbstständigen Erwerbstätigkeit gesucht oder die Mittel für den Anfang einer selbstständigen Tätigkeit bereitgestellt

- Sì/Ja 1
- No/Nein 2

5.4 Indicare se, nel caso in cui si presentasse l'opportunità, la persona sarebbe disponibile ad iniziare un lavoro entro 2 settimane Die Person wäre bereit, innerhalb von zwei Wochen eine Arbeit aufzunehmen, sollte sich die Gelegenheit bieten

- Sì/Ja 1
- No/Nein 2

5.5 Indicare se la persona ha svolto un'attività lavorativa retribuita, o come coadiuvante familiare, nel corso della sua vita Hat die Person jemals in ihrem Leben eine bezahlte Erwerbstätigkeit ausgeübt oder als mithelfendes Familienmitglied gearbeitet?

- Sì/Ja 1 → **5.6 Indicare l'anno in cui è terminata l'attività lavorativa, in welchem Jahr, in welchem die Erwerbstätigkeit aufgegeben wurde**
- No/Nein 2

il questionario termina qui hier endet der Fragebogen

6. Attività lavorativa / Erwerbstätigkeit

Per rispondere alle domande da 6.1 a 6.10 fare riferimento all'attività lavorativa principale (quella a cui si è dedicato il maggior numero di ore di lavoro) Die Antwort auf die Fragen von 6.1 bis 6.10 beziehen sich auf die Haupttätigkeit (d.h. auf jene, für welche man die meisten Arbeitsstunden geleistet hat)

6.1 Indicare il numero di ore lavorate nella settimana dal 14 al 20 ottobre Anzahl der in der Woche vom 14. bis 20. Oktober geleisteten Arbeitsstunden

- Nessuna Keine Stunden 1 → **6.2 Specificare il motivo / Grund**
 - Una o più ore Eine oder mehrere Stunden 2
- 6.2 Specificare il motivo / Grund**
- Ferie/Urlaub 1
 - Malattia/Krankenstand 2
 - Maternità/Mutterschaft 3
 - Aspettativa/Wartestand 4
 - Cassa Integrazione Guadagni Lohnausgleichskasse 5
 - Mancanza di commesse Mangelnde Aufträge 6
 - Altro/Sonstiges 7

6.3 Indicare il numero di ore lavorate/Arbeitsstunden

6.4 Indicare se la persona ha un'attività lavorativa / Die Person hat eine

- A tempo pieno/Vollzeitbeschäftigung 1
- A tempo parziale (part time)/Teilzeitbeschäftigung (Part-Time) 2

6.5 Indicare se la persona lavora come / Die Person ist

- Dipendente o in altra posizione subordinata Lohnabhängig oder in einer anderen unselbstständigen Stellung 1 → andare a dom. 6.7 weiter mit Frage 6.7
- Imprenditore/Unternehmer 2
- Libero professionista/Freiberufler .. 3
- Lavoratore in proprio Selbstständiger Arbeiter 4
- Socio di cooperativa di produzione di beni e/o prestazione di servizi Mitglied einer Produktions- oder Dienstleistungsgenossenschaft 5
- Coadiuvante familiare Mithelfendes Familienmitglied 6

6.6 Indicare se ha dipendenti retribuiti Die Person beschäftigt entlohnte Angestellte oder Arbeiter

- Sì/Ja 1
- No/Nein 2

andare a dom. 6.9 weiter mit Frage 6.9

6.7 Indicare se la persona ha un rapporto di lavoro Das Arbeitsverhältnis der Person ist

- A tempo indeterminato/Unbefristet 1 → andare a dom. 6.9 weiter mit Frage 6.9
- A tempo determinato/Befristet 2

6.8 Indicare di che tipo è il rapporto di lavoro Art des Arbeitsvertrages, über den die Person verfügt

- Contratto di Formazione e Lavoro /Arbeits- und Ausbildungsvertrag 1
- Contratto di Apprendistato/Lehrvertrag 2
- Lavoro interinale/Leiharbeit 3
- Altro/Sonstiges 4

6.9 Indicare nel modo più dettagliato possibile qual è il lavoro o la professione o il mestiere svolto (ad es. Commercialista, Professore di scuola secondaria superiore, Camionista) evitando termini generici come impiegato o operaio. Möglichen genau angeben, welche Arbeit bzw. welcher Beruf oder Dienst ausgeübt wird (z.B. Steuerberater, Oberschullehrer, LKW-Fahrer). Allgemeine Begriffe wie Angestellter oder Arbeiter vermeiden

RISERVATO ALL'ASTAT / DEM ASTAT VORBEHALTEN →

6.10 Indicare, con il massimo dettaglio possibile, l'attività esercitata in modo esclusivo o principale dallo stabilimento, ufficio, ente, azienda agricola, negozio, studio professionale, ecc. da cui la persona dipende o di cui è titolare (ad es. riparazione di autoveicoli, coltivazione di cereali, allevamento di bovini) Möglichen genau anzugeben ist die ausschließliche oder vorwiegend ausgeübte Tätigkeit der Niederlassung des Büros, des landwirtschaftlichen Betriebes, des Geschäfts, der Freiberuflerpraxis usw., in der/dem die Person als Lohnabhängig arbeitet von der/dem sie Inhaberin ist.

RISERVATO ALL'ASTAT / DEM ASTAT VORBEHALTEN →

Persona 1 della Lista / Person 1 der Liste

1. Motivo della dimora abituale nella convivenza e notizie anagrafiche / Grund für den ständigen Aufenthalt in der Gemeinschaft und meldeamtliche Angaben

**1.1 Indicare il motivo principale della permanenza in convivenza
 Hauptgrund für den Aufenthalt in der Gemeinschaft**

- Responsabile o dirigente della convivenza
 Verantwortlicher oder Leiter der Gemeinschaft..... 01
- Addetto all'assistenza sanitaria (medico, terapeuta, infermiere, ecc.)
 Gesundheitspersonal (Arzt, Therapeut, Krankenpfleger usw.)..... 02
- Addetto all'assistenza sociale o psicologica (assistente sociale, educatore, psicologo, ecc.)
 Personal des sozialen oder psychologischen Dienstes (Sozialassistent, Erzieher,
 Psychologe usw.)..... 03
- Addetto ai servizi amministrativi od ordinari (amministratore, contabile, personale tecnico, ecc.)
 Personal im Bereich Verwaltung und allgemeine Dienste (Verwalter, Buchhalter,
 technisches Personal usw.)..... 04
- Addetto ai servizi di manutenzione e di pulizia (operaio, giardiniere, bidello, ecc.)
 Personal im Bereich Instandhaltung und Reinigung (Arbeiter, Gärtner, Hauswart usw.)..... 05
- Religioso (sacerdote, suora, frate, ecc.)
 Geistlicher (Priester, Ordensschwester, Ordensbruder usw.)..... 06
- Militare di carriera, agente e simili/Berufssoldat, Polizist u.Ä..... 08
- Detenuto con condanna definitiva/Rechtskräftig verurteilter Häftling 09
- Assistito in un centro di accoglienza per immigrati
 Betreuer in einer Aufnahmestelle für Einwanderer 11
- Ricoverato, lungodegente in istituto di cura (ospedale, clinica, ecc.)
 Eingelieferter Patient, Langzeitkranker (Krankenhaus, Klinik usw.)..... 12
- Assistito in istituto per anziani (ospizio, casa di riposo per anziani, ecc.)
 Betreuer in einer Einrichtung für betagte Menschen (Hospiz, Altersheim usw.)..... 13
- Assistito in istituto per minori (orfanotrofio, brefotrofio, istituto per l'affido, ecc.)
 Betreuer in einer Einrichtung für Minderjährige (Waisenhaus, Findelhaus,
 Kinderheim usw.)..... 14
- Assistito in altro centro di accoglienza
 Betreuer in einem anderen Aufnahmezentrum 15
- Altro/Sonstiges 20

**Per chi ha barrato le caselle da 12 a 15 della domanda 1.1
 Für alle, die bei Frage 1.1 eines der Kästchen zwischen 12 und 15 angekreuzt haben**

**1.2 Indicare se la persona ha almeno uno dei seguenti parenti in vita: coniuge, genitore/i, figlio/i, fratello/sorella
 Angeben, ob die Person wenigstens eine der folgenden Verwandten hat, die noch leben: Ehepartner, Elternteile, Kinder, Geschwister**

Si/Ja 1 No/Nein 2

1.3 Sesso / Geschlecht

Maschio/Männlich 1 Femmina/Weiblich 2

1.4 Data di nascita / Geburtsdatum

/ /

giorno/Tag mese/Monat anno/Jahr

1.5 Luogo di nascita / Geburtsort

In questo comune
 In dieser Gemeinde 1

In un altro comune italiano
 In einer anderen Gemeinde Italiens 2

specificare il comune
 Gemeinde angeben

specificare la sigla della provincia
 Provinz-Kürzel angeben

RISERVATO ALL'ASTAT / DEM ASTAT VORBEHALTEN

All'estero/Im Ausland 3

specificare lo stato estero
 ausländischen Staat angeben

RISERVATO ALL'ASTAT / DEM ASTAT VORBEHALTEN

1.6 Stato civile / Familienstand

- Celibe/nubile
 Ledig..... 1
- Coniugato/a
 Verheiratet 2
- Separato/a di fatto
 De-facto getrennt..... 3
- Separato/a legalmente
 Gerichtlich getrennt 4
- Divorziato/a
 Geschieden 5
- Vedovo/a
 Verwitwet 6

2. Cittadinanza / Staatsbürgerschaft

2.1 Indicare la cittadinanza / Staatsbürgerschaft

[Chi ha un'altra cittadinanza, oltre a quella italiana, deve barrare solo la casella 1 "Italiana"]
 [Wer zusätzlich zur italienischen Staatsbürgerschaft auch eine andere besitzt, muss nur das Kästchen 1 „Italienische“ ankreuzen]

Italiana/Italienische 1

2.2 Indicare se la persona ha cittadinanza italiana

Wie ist die Person in den Genuss der italienischen Staatsbürgerschaft gekommen?

Dalla nascita/Durch Geburt 1 → andare al punto 3
 weiter mit Punkt 3

Acquisita (ad es. per matrimonio, naturalizzazione)
 Erlangt (z.B. durch Eheschließung, Einbürgerung)..... 2 ↓ specificare lo stato estero
 di cittadinanza precedente
 e andare al punto 3
 den ausländischen Staat
 der früheren Staatsbürger-
 schaft angeben und weiter
 mit Punkt 3

RISERVATO ALL'ASTAT / DEM ASTAT VORBEHALTEN

**Per i cittadini stranieri e gli apolidi, se nati all'estero
 Für die ausländischen Bürger und die staatenlosen Bürger, sofern sie im Ausland geboren sind**

**2.3 Indicare l'anno di trasferimento in Italia
 Jahr, in welchem die Person nach
 Italien gezogen ist**

**2.4 Indicare il motivo principale del trasferimento in Italia
 Hauptgrund für die Wohnsitzverlegung nach Italien**

- Lavoro/Arbeit 1
- Studio/Studium 2
- Presenza di familiari
 Anwesenheit von Familienangehörigen 3
- Altro/Sonstiges 4

Straniera/Ausländische 2 ↓
 specificare lo stato estero di cittadinanza
 den ausländischen Staat angeben

se nati all'estero andare
 alle dom. 2.3, 2.4 e conti-
 nuare dal punto 3
 falls im Ausland geboren,
 weiter mit Frage 2.3, 2.4
 und ab Punkt 3 antworten

se nati in Italia
 andare al punto 3
 falls in Italien geboren,
 weiter mit Punkt 3

RISERVATO ALL'ASTAT / DEM ASTAT VORBEHALTEN

Apolide (nessuna cittadinanza)
 Staatenlos (keine Staatsbürgerschaft) 3

Persona 2 della Lista / Person 2 der Liste

- Chi ha 15 anni o più risponde dal punto 5 / Wer 15 Jahre alt oder älter ist, antwortet ab Punkt 5
- Per chi ha meno di 15 anni il questionario termina qui / Für jene, die jünger als 15 Jahre sind, endet der Fragebogen hier

5. Condizione professionale o non professionale / Erwerbsstellung und Nicht-Erwerbsstellung

5.1 Indicare se, nella settimana precedente la data del censimento (dal 14 al 20 ottobre 2001), la persona era In der Woche vor dem Tag der Zählung (d.h. vom 14. bis zum 20. Oktober 2001) war die Person

- Occupata/Erwerbstätig 01 → andare al punto 6 weiter mit Punkt 6
- In cerca di prima occupazione Auf der Suche nach der ersten Beschäftigung 02
- Disoccupata (in cerca di nuova occupazione) Arbeitslos (auf der Suche nach einer neuen Beschäftigung) 03
- In attesa di iniziare un lavoro che ha già trovato In Erwartung, eine bereits gefundene Erwerbstätigkeit zu beginnen 04
- Studente/Student/in 05
- Casalunga/Im Haushalt tätig 06
- Ritirata dal lavoro/Im Ruhestand 07
- In servizio di leva o in servizio civile sostitutivo Im Wehr- oder Zivildienst 08 } il questionario termina qui hier endet der Fragebogen
- Inabile al lavoro/Arbeitsunfähig 09
- In altra condizione/In einer anderen Stellung 10

Se No / Wenn Nein

5.3 Indicare se, nelle ultime 4 settimane, la persona ha cercato attivamente un lavoro alle dipendenze o ha predisposto i mezzi per avviare un'attività in proprio

Die Person hat in den letzten 4 Wochen aktiv nach einer unselbstständigen Erwerbstätigkeit gesucht oder die Mittel für den Anfang einer selbstständigen Tätigkeit bereitgestellt

- Si/Ja 1
- No/Nein 2

5.4 Indicare se, nel caso in cui si presentasse l'opportunità, la persona sarebbe disponibile ad iniziare un lavoro entro 2 settimane

Die Person wäre bereit, innerhalb von zwei Wochen eine Arbeit aufzunehmen, sollte sich die Gelegenheit bieten

- Si/Ja 1
- No/Nein 2

5.5 Indicare se la persona ha svolto un'attività lavorativa retribuita, o come coadiuvante familiare, nel corso della sua vita

Hat die Person jemals in ihrem Leben eine bezahlte Erwerbstätigkeit ausgeübt oder als mithelfendes Familienmitglied gearbeitet?

- Si/Ja 1 → 5.6 Indicare l'anno in cui è terminata Jahr, in welchem die Erwerbstätigkeit aufgegeben wurde

il questionario termina qui hier endet der Fragebogen

- No/Nein 2

5.2 Indicare se, nella settimana dal 14 al 20 ottobre, la persona ha effettuato una o più ore di lavoro retribuito, o come coadiuvante familiare

- Si/Ja 1 → andare al punto 6 weiter mit Punkt 6
- No/Nein 2

6. Attività lavorativa / Erwerbstätigkeit

Per rispondere alle domande da 6.1 a 6.10 fare riferimento all'attività lavorativa principale (quella a cui si è dedicato il maggior numero di ore di lavoro) Die Antwort auf die Fragen von 6.1 bis 6.10 beziehen sich auf die Haupttätigkeit (d.h. auf jene, für welche man die meisten Arbeitsstunden geleistet hat)

6.1 Indicare il numero di ore lavorate nella settimana dal 14 al 20 ottobre
 Anzahl der in der Woche vom 14. bis 20. Oktober geleisteten Arbeitsstunden

- Nessuna Keine Stunden 1 → 6.2 Specificare il motivo / Grund
- Una o più ore Eine oder mehrere Stunden 2

- Ferie/Urlaub 1
- Malattia/Krankenstand 2
- Maternità/Mutterschaft 3
- Aspettativa/Wartestand 4
- Cassa Integrazione Guadagni Lohnausgleichskasse 5
- Mancanza di commesse Mangelnde Aufträge 6
- Altro/Sonstiges 7

6.3 Indicare il numero di ore lavorate/Arbeitsstunden

6.4 Indicare se la persona ha un'attività lavorativa / Die Person hat eine

- A tempo pieno/Vollzeitbeschäftigung 1
- A tempo parziale (part time)/Teilzeitbeschäftigung (Part-Time) 2

6.5 Indicare se la persona lavora come / Die Person ist

- Dipendente o in altra posizione subordinata Lohnabhängig oder in einer anderen unselbstständigen Stellung 1 → andare a dom. 6.7 weiter mit Frage 6.7
- Imprenditore/Unternehmer 2
- Libero professionista/Freiberufler ... 3
- Lavoratore in proprio Selbstständiger Arbeiter 4
- Socio di cooperativa di produzione di beni e/o prestazione di servizi Mitglied einer Produktions- oder Dienstleistungsgenossenschaft 5
- Coadiuvante familiare Mithelfendes Familienmitglied 6

6.6 Indicare se ha dipendenti retribuiti
 Die Person beschäftigt entlohnte Angestellte oder Arbeiter

- Si/Ja 1
- No/Nein 2

andare a dom. 6.9 weiter mit Frage 6.9

6.7 Indicare se la persona ha un rapporto di lavoro
 Das Arbeitsverhältnis der Person ist

- A tempo indeterminato/Unbefristet 1 → andare a dom. 6.9 weiter mit Frage 6.9
- A tempo determinato/Befristet 2

6.8 Indicare di che tipo è il rapporto di lavoro
 Art des Arbeitsvertrages, über den die Person verfügt

- Contratto di Formazione e Lavoro /Arbeits- und Ausbildungsvertrag 1
- Contratto di Apprendistato/Lehrvertrag 2
- Lavoro interinale/Leiharbeit 3
- Altro/Sonstiges 4

6.9 Indicare nel modo più dettagliato possibile qual è il lavoro o la professione o il mestiere svolto (ad es. Commercialista, Professore di scuola secondaria superiore, Camionista) evitando termini generici come impiegato o operaio. **Möglichst genau angeben, welche Arbeit bzw. welcher Beruf oder Dienst ausgeübt wird** (z.B. Steuerberater, Oberschullehrer, LKW-Fahrer). **Allgemeine Begriffe wie Angestellter oder Arbeiter vermeiden**

RISERVATO ALL'ASTAT / DEM ASTAT VORBEHALTEN →

6.10 Indicare, con il massimo dettaglio possibile, l'attività esercitata in modo esclusivo o principale dallo stabilimento, ufficio, ente, azienda agricola, negozio, studio professionale, ecc. da cui la persona dipende o di cui è titolare (ad es. riparazione di autoveicoli, coltivazione di cereali, allevamento di bovini) **Möglichst genau anzugeben ist die ausschließlich oder vorwiegend ausgeübte Tätigkeit der Niederlassung des Büros, des landwirtschaftlichen Betriebes, des Geschäfts, der Freiberuflerpraxis usw., in der/dem die Person als Lohnabhängig arbeitet von der/dem sie Inhaberin ist.**

RISERVATO ALL'ASTAT / DEM ASTAT VORBEHALTEN →

Persona 2 della Lista / Person 2 der Liste

1. Motivo della dimora abituale nella convivenza e notizie anagrafiche / Grund für den ständigen Aufenthalt in der Gemeinschaft und meldeamtliche Angaben

**1.1 Indicare il motivo principale della permanenza in convivenza
 Hauptgrund für den Aufenthalt in der Gemeinschaft**

- Responsabile o dirigente della convivenza
 Verantwortlicher oder Leiter der Gemeinschaft..... 01
- Addetto all'assistenza sanitaria (medico, terapeuta, infermiere, ecc.)
 Gesundheitspersonal (Arzt, Therapeut, Krankenpfleger usw.)..... 02
- Addetto all'assistenza sociale o psicologica (assistente sociale, educatore, psicologo, ecc.)
 Personal des sozialen oder psychologischen Dienstes (Sozialassistent, Erzieher,
 Psychologe usw.)..... 03
- Addetto ai servizi amministrativi od ordinari (amministratore, contabile, personale tecnico, ecc.)
 Personal im Bereich Verwaltung und allgemeine Dienste (Verwalter, Buchhalter,
 technisches Personal usw.)..... 04
- Addetto ai servizi di manutenzione e di pulizia (operaio, giardiniere, bidello, ecc.)
 Personal im Bereich Instandhaltung und Reinigung (Arbeiter, Gärtner, Hauswart usw.).... 05
- Religioso (sacerdote, suora, frate, ecc.)
 Geistlicher (Priester, Ordensschwester, Ordensbruder usw.)..... 06
- Militare di carriera, agente e simili/Berufssoldat, Polizist u.Ä..... 08
- Detenuto con condanna definitiva/Rechtskräftig verurteilter Häftling 09
- Assistito in un centro di accoglienza per immigrati
 Betreuer in einer Aufnahmestelle für Einwanderer 11
- Ricoverato, lungodegente in istituto di cura (ospedale, clinica, ecc.)
 Eingelieferter Patient, Langzeitkranker (Krankenhaus, Klinik usw.)..... 12
- Assistito in istituto per anziani (ospizio, casa di riposo per anziani, ecc.)
 Betreuer in einer Einrichtung für betagte Menschen (Hospiz, Altersheim usw.)..... 13
- Assistito in istituto per minori (orfanotrofo, brefotrofo, istituto per l'affido, ecc.)
 Betreuer in einer Einrichtung für Minderjährige (Waisenhaus, Findelhaus,
 Kinderheim usw.)..... 14
- Assistito in altro centro di accoglienza
 Betreuer in einem anderen Aufnahmezentrum 15
- Altro/Sonstiges 20

**Per chi ha barrato le caselle da 12 a 15 della domanda 1.1
 Für alle, die bei Frage 1.1 eines der Kästchen zwischen 12 und 15 angekreuzt haben**

**1.2 Indicare se la persona ha almeno uno dei seguenti parenti in vita: coniuge, genitore/i, figlio/i, fratello/sorella
 Angeben, ob die Person wenigstens eine der folgenden Verwandten hat, die noch leben: Ehepartner, Elternteile, Kinder, Geschwister**

Si/Ja 1 No/Nein 2

1.3 Sesso / Geschlecht

Maschio/Männlich 1 Femmina/Weiblich 2

1.4 Data di nascita / Geburtsdatum

/ /

giorno/Tag mese/Monat anno/Jahr

1.5 Luogo di nascita / Geburtsort

In questo comune
 In dieser Gemeinde 1

In un altro comune italiano
 In einer anderen Gemeinde Italiens 2

specificare il comune
 Gemeinde angeben

specificare la sigla della provincia
 Provinz-Kürzel angeben

RISERVATO ALL'ASTAT / DEM ASTAT VORBEHALTEN

All'estero/Im Ausland 3

specificare lo stato estero
 ausländischen Staat angeben

RISERVATO ALL'ASTAT / DEM ASTAT VORBEHALTEN

1.6 Stato civile / Familienstand

- Celibe/nubile
 Ledig..... 1
- Coniugato/a
 Verheiratet 2
- Separato/a di fatto
 De-facto getrennt..... 3
- Separato/a legalmente
 Gerichtlich getrennt 4
- Divorziato/a
 Geschieden 5
- Vedovo/a
 Verwitwet 6

2. Cittadinanza / Staatsbürgerschaft

2.1 Indicare la cittadinanza / Staatsbürgerschaft

[Chi ha un'altra cittadinanza, oltre a quella italiana, deve barrare solo la casella 1 "Italiana"]
 [Wer zusätzlich zur italienischen Staatsbürgerschaft auch eine andere besitzt, muss nur das Kästchen 1 „Italienische“ ankreuzen]

Italiana/Italienische 1 →

2.2 Indicare se la persona ha cittadinanza italiana

Wie ist die Person in den Genuss der italienischen Staatsbürgerschaft gekommen?

Dalla nascita/Durch Geburt 1 → andare al punto 3
 weiter mit Punkt 3

Acquisita (ad es. per matrimonio, naturalizzazione)
 Erlangt (z.B. durch Eheschließung, Einbürgerung)..... 2 ↓ specificare lo stato estero
 di cittadinanza precedente
 e andare al punto 3
 den ausländischen Staat
 der früheren Staatsbürger-
 schaft angeben und weiter
 mit Punkt 3

RISERVATO ALL'ASTAT / DEM ASTAT VORBEHALTEN

**Per i cittadini stranieri e gli apolidi, se nati all'estero
 Für die ausländischen Bürger und die staatenlosen
 Bürger, sofern sie im Ausland geboren sind**

**2.3 Indicare l'anno di trasferimento in Italia
 Jahr, in welchem die Person nach
 Italien gezogen ist**

**2.4 Indicare il motivo principale del trasferimento in Italia
 Hauptgrund für die Wohnsitzverlegung nach Italien**

- Lavoro/Arbeit 1
- Studio/Studium 2
- Presenza di familiari
 Anwesenheit von Familienangehörigen 3
- Altro/Sonstiges 4

Straniera/Ausländische 2 ↓
 specificare lo stato estero di cittadinanza
 den ausländischen Staat angeben

se nati all'estero andare
 alle dom. 2.3, 2.4 e conti-
 nuare dal punto 3
 falls im Ausland geboren,
 weiter mit Frage 2.3, 2.4
 und ab Punkt 3 antworten

se nati in Italia
 andare al punto 3
 falls in Italien geboren,
 weiter mit Punkt 3

RISERVATO ALL'ASTAT / DEM ASTAT VORBEHALTEN

Apolide (nessuna cittadinanza)
 Staatenlos (keine Staatsbürgerschaft) 3

Persona 3 della Lista / Person 3 der Liste

- Chi ha 15 anni o più risponde dal punto 5 / Wer 15 Jahre alt oder älter ist, antwortet ab Punkt 5
- Per chi ha meno di 15 anni il questionario termina qui / Für jene, die jünger als 15 Jahre sind, endet der Fragebogen hier

5. Condizione professionale o non professionale / Erwerbsstellung und Nicht-Erwerbsstellung

5.1 Indicare se, nella settimana precedente la data del censimento (dal 14 al 20 ottobre 2001), la persona era In der Woche vor dem Tag der Zählung (d.h. vom 14. bis zum 20. Oktober 2001) war die Person

- Occupata/Erwerbstätig 01 → andare al punto 6 weiter mit Punkt 6
- In cerca di prima occupazione Auf der Suche nach der ersten Beschäftigung 02
- Disoccupata (in cerca di nuova occupazione) Arbeitslos (auf der Suche nach einer neuen Beschäftigung) 03
- In attesa di iniziare un lavoro che ha già trovato In Erwartung, eine bereits gefundene Erwerbstätigkeit zu beginnen 04
- Studente/Student/in 05
- Casalunga/Im Haushalt tätig 06
- Ritirata dal lavoro/Im Ruhestand 07
- In servizio di leva o in servizio civile sostitutivo Im Wehr- oder Zivildienst 08
- Inabile al lavoro/Arbeitsunfähig 09 } il questionario termina qui hier endet der Fragebogen
- In altra condizione/In einer anderen Stellung 10

5.2 Indicare se, nella settimana dal 14 al 20 ottobre, la persona ha effettuato una o più ore di lavoro retribuito, o come coadiuvante familiare Die Person hat in der Woche vom 14. bis 20. Oktober 2001 eine oder mehrere bezahlte Arbeitsstunden geleistet oder als mithelfendes Familienmitglied gearbeitet

- Sì/Ja 1 → andare al punto 6 weiter mit Punkt 6
- No/Nein 2

Se No / Wenn Nein

5.3 Indicare se, nelle ultime 4 settimane, la persona ha cercato attivamente un lavoro alle dipendenze o ha predisposto i mezzi per avviare un'attività in proprio Die Person hat in den letzten 4 Wochen aktiv nach einer unselbstständigen Erwerbstätigkeit gesucht oder die Mittel für den Anfang einer selbstständigen Tätigkeit bereitgestellt

- Sì/Ja 1
- No/Nein 2

5.4 Indicare se, nel caso in cui si presentasse l'opportunità, la persona sarebbe disponibile ad iniziare un lavoro entro 2 settimane Die Person wäre bereit, innerhalb von zwei Wochen eine Arbeit aufzunehmen, sollte sich die Gelegenheit bieten

- Sì/Ja 1
- No/Nein 2

5.5 Indicare se la persona ha svolto un'attività lavorativa retribuita, o come coadiuvante familiare, nel corso della sua vita Hat die Person jemals in ihrem Leben eine bezahlte Erwerbstätigkeit ausgeübt oder als mithelfendes Familienmitglied gearbeitet?

- Sì/Ja 1 → **5.6 Indicare l'anno in cui è terminata l'attività lavorativa, in welchem Jahr, in welchem die Erwerbstätigkeit aufgegeben wurde**
- No/Nein 2

il questionario termina qui hier endet der Fragebogen

6. Attività lavorativa / Erwerbstätigkeit

Per rispondere alle domande da 6.1 a 6.10 fare riferimento all'attività lavorativa principale (quella a cui si è dedicato il maggior numero di ore di lavoro) Die Antwort auf die Fragen von 6.1 bis 6.10 beziehen sich auf die Haupttätigkeit (d.h. auf jene, für welche man die meisten Arbeitsstunden geleistet hat)

6.1 Indicare il numero di ore lavorate nella settimana dal 14 al 20 ottobre Anzahl der in der Woche vom 14. bis 20. Oktober geleisteten Arbeitsstunden

- Nessuna Keine Stunden 1 → **6.2 Specificare il motivo / Grund**
- Una o più ore Eine oder mehrere Stunden 2

- Ferie/Urlaub 1
- Malattia/Krankenstand 2
- Maternità/Mutterschaft 3
- Aspettativa/Wartestand 4
- Cassa Integrazione Guadagni Lohnausgleichskasse 5
- Mancanza di commesse Mangelnde Aufträge 6
- Altro/Sonstiges 7

6.3 Indicare il numero di ore lavorate/Arbeitsstunden

6.4 Indicare se la persona ha un'attività lavorativa / Die Person hat eine

- A tempo pieno/Vollzeitbeschäftigung 1
- A tempo parziale (part time)/Teilzeitbeschäftigung (Part-Time) 2

6.5 Indicare se la persona lavora come / Die Person ist

- Dipendente o in altra posizione subordinata Lohnabhängig oder in einer anderen unselbstständigen Stellung 1 → andare a dom. 6.7 weiter mit Frage 6.7
- Imprenditore/Unternehmer 2
- Libero professionista/Freiberufler ... 3
- Lavoratore in proprio Selbstständiger Arbeiter 4
- Socio di cooperativa di produzione di beni e/o prestazione di servizi Mitglied einer Produktions- oder Dienstleistungsgenossenschaft 5
- Coadiuvante familiare Mithelfendes Familienmitglied 6

6.6 Indicare se ha dipendenti retribuiti Die Person beschäftigt entlohnte Angestellte oder Arbeiter

- Sì/Ja 1
- No/Nein 2

andare a dom. 6.9 weiter mit Frage 6.9

6.7 Indicare se la persona ha un rapporto di lavoro Das Arbeitsverhältnis der Person ist

- A tempo indeterminato/Unbefristet 1 → andare a dom. 6.9 weiter mit Frage 6.9
- A tempo determinato/Befristet 2

6.8 Indicare di che tipo è il rapporto di lavoro Art des Arbeitsvertrages, über den die Person verfügt

- Contratto di Formazione e Lavoro /Arbeits- und Ausbildungsvertrag 1
- Contratto di Apprendistato/Lehrvertrag 2
- Lavoro interinale/Leiharbeit 3
- Altro/Sonstiges 4

6.9 Indicare nel modo più dettagliato possibile qual è il lavoro o la professione o il mestiere svolto (ad es. Commercialista, Professore di scuola secondaria superiore, Camionista) evitando termini generici come impiegato o operaio. Möglicht genau angeben, welche Arbeit bzw. welcher Beruf oder Dienst ausgeübt wird (z.B. Steuerberater, Oberschullehrer, LKW-Fahrer). Allgemeine Begriffe wie Angestellter oder Arbeiter vermeiden

RISERVATO ALL'ASTAT / DEM ASTAT VORBEHALTEN →

6.10 Indicare, con il massimo dettaglio possibile, l'attività esercitata in modo esclusivo o principale dallo stabilimento, ufficio, ente, azienda agricola, negozio, studio professionale, ecc. da cui la persona dipende o di cui è titolare (ad es. riparazione di autoveicoli, coltivazione di cereali, allevamento di bovini) Möglicht genau anzugeben ist die ausschließliche oder vorwiegend ausgeübte Tätigkeit der Niederlassung des Büros, des landwirtschaftlichen Betriebes, des Geschäfts, der Freiberuflerpraxis usw., in der/dem die Person als Lohnabhängig arbeitet von der/dem sie Inhaberin ist.

RISERVATO ALL'ASTAT / DEM ASTAT VORBEHALTEN →

Persona 3 della Lista / Person 3 der Liste

- Chi ha 15 anni o più risponde dal punto 5 / Wer 15 Jahre alt oder älter ist, antwortet ab Punkt 5
- Per chi ha meno di 15 anni il questionario termina qui / Für jene, die jünger als 15 Jahre sind, endet der Fragebogen hier

5. Condizione professionale o non professionale / Erwerbsstellung und Nicht-Erwerbsstellung

5.1 Indicare se, nella settimana precedente la data del censimento (dal 14 al 20 ottobre 2001), la persona era In der Woche vor dem Tag der Zählung (d.h. vom 14. bis zum 20. Oktober 2001) war die Person

- Occupata/Erwerbstätig 01 → andare al punto 6 weiter mit Punkt 6
- In cerca di prima occupazione Auf der Suche nach der ersten Beschäftigung 02
- Disoccupata (in cerca di nuova occupazione) Arbeitslos (auf der Suche nach einer neuen Beschäftigung) 03
- In attesa di iniziare un lavoro che ha già trovato In Erwartung, eine bereits gefundene Erwerbstätigkeit zu beginnen 04
- Studiante/Student/in 05
- Casalunga/Im Haushalt tätig 06
- Ritirata dal lavoro/Im Ruhestand 07
- In servizio di leva o in servizio civile sostitutivo Im Wehr- oder Zivildienst 08 } il questionario termina qui hier endet der Fragebogen
- Inabile al lavoro/Arbeitsunfähig 09
- In altra condizione/In einer anderen Stellung 10

5.2 Indicare se, nella settimana dal 14 al 20 ottobre, la persona ha effettuato una o più ore di lavoro retribuito, o come coadiuvante familiare Die Person hat in der Woche vom 14. bis 20. Oktober 2001 eine oder mehrere bezahlte Arbeitsstunden geleistet oder als mithelfendes Familienmitglied gearbeitet

- Sì/Ja 1 → andare al punto 6 weiter mit Punkt 6
- No/Nein 2

Se No / Wenn Nein

5.3 Indicare se, nelle ultime 4 settimane, la persona ha cercato attivamente un lavoro alle dipendenze o ha predisposto i mezzi per avviare un'attività in proprio Die Person hat in den letzten 4 Wochen aktiv nach einer unselbstständigen Erwerbstätigkeit gesucht oder die Mittel für den Anfang einer selbstständigen Tätigkeit bereitgestellt

- Sì/Ja 1
- No/Nein 2

5.4 Indicare se, nel caso in cui si presentasse l'opportunità, la persona sarebbe disponibile ad iniziare un lavoro entro 2 settimane Die Person wäre bereit, innerhalb von zwei Wochen eine Arbeit aufzunehmen, sollte sich die Gelegenheit bieten

- Sì/Ja 1
- No/Nein 2

5.5 Indicare se la persona ha svolto un'attività lavorativa retribuita, o come coadiuvante familiare, nel corso della sua vita Hat die Person jemals in ihrem Leben eine bezahlte Erwerbstätigkeit ausgeübt oder als mithelfendes Familienmitglied gearbeitet?

- Sì/Ja 1 → **5.6 Indicare l'anno in cui è terminata l'attività lavorativa, in welchem Jahr, in welchem die Erwerbstätigkeit aufgegeben wurde**
- No/Nein 2

il questionario termina qui hier endet der Fragebogen

6. Attività lavorativa / Erwerbstätigkeit

Per rispondere alle domande da 6.1 a 6.10 fare riferimento all'attività lavorativa principale (quella a cui si è dedicato il maggior numero di ore di lavoro) Die Antwort auf die Fragen von 6.1 bis 6.10 beziehen sich auf die Haupttätigkeit (d.h. auf jene, für welche man die meisten Arbeitsstunden geleistet hat)

6.1 Indicare il numero di ore lavorate nella settimana dal 14 al 20 ottobre Anzahl der in der Woche vom 14. bis 20. Oktober geleisteten Arbeitsstunden

- Nessuna Keine Stunden 1 → **6.2 Specificare il motivo / Grund**
- Una o più ore Eine oder mehrere Stunden 2

- Ferie/Urlaub 1
- Malattia/Krankenstand 2
- Maternità/Mutterschaft 3
- Aspettativa/Wartestand 4
- Cassa Integrazione Guadagni Lohnausgleichskasse 5
- Mancanza di commesse Mangelnde Aufträge 6
- Altro/Sonstiges 7

6.3 Indicare il numero di ore lavorate/Arbeitsstunden

6.4 Indicare se la persona ha un'attività lavorativa / Die Person hat eine

- A tempo pieno/Vollzeitbeschäftigung 1
- A tempo parziale (part time)/Teilzeitbeschäftigung (Part-Time) 2

6.5 Indicare se la persona lavora come / Die Person ist

- Dipendente o in altra posizione subordinata Lohnabhängig oder in einer anderen unselbstständigen Stellung 1 → andare a dom. 6.7 weiter mit Frage 6.7
- Imprenditore/Unternehmer 2
- Libero professionista/Freiberufler ... 3
- Lavoratore in proprio Selbstständiger Arbeiter 4
- Socio di cooperativa di produzione di beni e/o prestazione di servizi Mitglied einer Produktions- oder Dienstleistungsgenossenschaft 5
- Coadiuvante familiare Mithelfendes Familienmitglied 6

6.6 Indicare se ha dipendenti retribuiti Die Person beschäftigt entlohnte Angestellte oder Arbeiter

- Sì/Ja 1
- No/Nein 2

andare a dom. 6.9 weiter mit Frage 6.9

6.7 Indicare se la persona ha un rapporto di lavoro Das Arbeitsverhältnis der Person ist

- A tempo indeterminato/Unbefristet 1 → andare a dom. 6.9 weiter mit Frage 6.9
- A tempo determinato/Befristet 2

6.8 Indicare di che tipo è il rapporto di lavoro Art des Arbeitsvertrages, über den die Person verfügt

- Contratto di Formazione e Lavoro /Arbeits- und Ausbildungsvertrag 1
- Contratto di Apprendistato/Lehrvertrag 2
- Lavoro interinale/Leiharbeit 3
- Altro/Sonstiges 4

6.9 Indicare nel modo più dettagliato possibile qual è il lavoro o la professione o il mestiere svolto (ad es. Commercialista, Professore di scuola secondaria superiore, Camionista) evitando termini generici come impiegato o operaio. Möglicht genau angeben, welche Arbeit bzw. welcher Beruf oder Dienst ausgeübt wird (z.B. Steuerberater, Oberschullehrer, LKW-Fahrer). Allgemeine Begriffe wie Angestellter oder Arbeiter vermeiden

RISERVATO ALL'ASTAT / DEM ASTAT VORBEHALTEN →

6.10 Indicare, con il massimo dettaglio possibile, l'attività esercitata in modo esclusivo o principale dallo stabilimento, ufficio, ente, azienda agricola, negozio, studio professionale, ecc. da cui la persona dipende o di cui è titolare (ad es. riparazione di autoveicoli, coltivazione di cereali, allevamento di bovini) Möglicht genau anzugeben ist die ausschließliche oder vorwiegend ausgeübte Tätigkeit der Niederlassung des Büros, des landwirtschaftlichen Betriebes, des Geschäfts, der Freiberuflerpraxis usw., in der/dem die Person als Lohnabhängig arbeitet von der/dem sie Inhaberin ist.

RISERVATO ALL'ASTAT / DEM ASTAT VORBEHALTEN →

Persona 4 della Lista / Person 4 der Liste

1. Motivo della dimora abituale nella convivenza e notizie anagrafiche / Grund für den ständigen Aufenthalt in der Gemeinschaft und meldeamtliche Angaben

**1.1 Indicare il motivo principale della permanenza in convivenza
 Hauptgrund für den Aufenthalt in der Gemeinschaft**

- Responsabile o dirigente della convivenza
Verantwortlicher oder Leiter der Gemeinschaft..... 01
- Addetto all'assistenza sanitaria (medico, terapeuta, infermiere, ecc.)
Gesundheitspersonal (Arzt, Therapeut, Krankenpfleger usw.)..... 02
- Addetto all'assistenza sociale o psicologica (assistente sociale, educatore, psicologo, ecc.)
Personal des sozialen oder psychologischen Dienstes (Sozialassistent, Erzieher, Psychologe usw.)..... 03
- Addetto ai servizi amministrativi od ordinari (amministratore, contabile, personale tecnico, ecc.)
Personal im Bereich Verwaltung und allgemeine Dienste (Verwalter, Buchhalter, technisches Personal usw.)..... 04
- Addetto ai servizi di manutenzione e di pulizia (operaio, giardiniere, bidello, ecc.)
Personal im Bereich Instandhaltung und Reinigung (Arbeiter, Gärtner, Hauswart usw.)..... 05
- Religioso (sacerdote, suora, frate, ecc.)
Geistlicher (Priester, Ordensschwester, Ordensbruder usw.)..... 06
- Militare di carriera, agente e simili/Berufssoldat, Polizist u.Ä..... 08
- Detenuto con condanna definitiva/Rechtskräftig verurteilter Häftling..... 09
- Assistito in un centro di accoglienza per immigrati
Betreuer in einer Aufnahmestelle für Einwanderer..... 11
- Ricoverato, lungodegente in istituto di cura (ospedale, clinica, ecc.)
Eingelieferter Patient, Langzeitkranker (Krankenhaus, Klinik usw.)..... 12
- Assistito in istituto per anziani (ospizio, casa di riposo per anziani, ecc.)
Betreuer in einer Einrichtung für betagte Menschen (Hospiz, Altersheim usw.)..... 13
- Assistito in istituto per minori (orfanotrofio, brefotrofio, istituto per l'affido, ecc.)
Betreuer in einer Einrichtung für Minderjährige (Waisenhaus, Findelhaus, Kinderheim usw.)..... 14
- Assistito in altro centro di accoglienza
Betreuer in einem anderen Aufnahmezentrum..... 15
- Altro/Sonstiges..... 20

**Per chi ha barrato le caselle da 12 a 15 della domanda 1.1
 Für alle, die bei Frage 1.1 eines der Kästchen zwischen 12 und 15 angekreuzt haben**

**1.2 Indicare se la persona ha almeno uno dei seguenti parenti in vita: coniuge, genitore/i, figlio/i, fratello/sorella
 Angeben, ob die Person wenigstens eine der folgenden Verwandten hat, die noch leben: Ehepartner, Elternteile, Kinder, Geschwister**

Si/Ja..... 1 No/Nein..... 2

1.3 Sesso / Geschlecht

Maschio/Männlich 1 Femmina/Weiblich 2

1.4 Data di nascita / Geburtsdatum

/ /
 giorno/Tag mese/Monat anno/Jahr

1.5 Luogo di nascita / Geburtsort

In questo comune
In dieser Gemeinde..... 1

In un altro comune italiano
In einer anderen Gemeinde Italiens 2

specificare la sigla della provincia
Provinz-Kürzel angeben

RISERVATO ALL'ASTAT / DEM ASTAT VORBEHALTEN

All'estero/Im Ausland 3

RISERVATO ALL'ASTAT / DEM ASTAT VORBEHALTEN

1.6 Stato civile / Familienstand

- Celibe/nubile
Ledig..... 1
- Coniugato/a
Verheiratet 2
- Separato/a di fatto
De-facto getrennt..... 3
- Separato/a legalmente
Gerichtlich getrennt..... 4
- Divorziato/a
Geschieden 5
- Vedovo/a
Verwitwet..... 6

2. Cittadinanza / Staatsbürgerschaft

2.1 Indicare la cittadinanza / Staatsbürgerschaft

[Chi ha un'altra cittadinanza, oltre a quella italiana, deve barrare solo la casella 1 "Italiana"]
 [Wer zusätzlich zur italienischen Staatsbürgerschaft auch eine andere besitzt, muss nur das Kästchen 1 „Italienische“ ankreuzen]

Italiana/Italienische 1 →

2.2 Indicare se la persona ha cittadinanza italiana

Wie ist die Person in den Genuss der italienischen Staatsbürgerschaft gekommen?

Dalla nascita/Durch Geburt 1 → andare al punto 3
weiter mit Punkt 3

Acquisita (ad es. per matrimonio, naturalizzazione)
Erlangt (z.B. durch Eheschließung, Einbürgerung)..... 2 ↓

specificare lo stato estero di cittadinanza precedente e andare al punto 3 den ausländischen Staat der früheren Staatsbürgerschaft angeben und weiter mit Punkt 3

RISERVATO ALL'ASTAT / DEM ASTAT VORBEHALTEN

**Per i cittadini stranieri e gli apolidi, se nati all'estero
 Für die ausländischen Bürger und die staatenlosen Bürger, sofern sie im Ausland geboren sind**

**2.3 Indicare l'anno di trasferimento in Italia
 Jahr, in welchem die Person nach Italien gezogen ist**

**2.4 Indicare il motivo principale del trasferimento in Italia
 Hauptgrund für die Wohnsitzverlegung nach Italien**

- Lavoro/Arbeit 1
- Studio/Studium 2
- Presenza di familiari
Anwesenheit von Familienangehörigen 3
- Altro/Sonstiges 4

Straniera/Ausländische 2 ↓

specificare lo stato estero di cittadinanza den ausländischen Staat angeben

RISERVATO ALL'ASTAT / DEM ASTAT VORBEHALTEN

Apolide (nessuna cittadinanza)
Staatenlos (keine Staatsbürgerschaft) 3

se nati all'estero andare alle dom. 2.3, 2.4 e continuare dal punto 3 falls im Ausland geboren, weiter mit Frage 2.3, 2.4 und ab Punkt 3 antworten

→

se nati in Italia andare al punto 3 falls in Italien geboren, weiter mit Punkt 3

↓

Persona 5 della Lista / Person 5 der Liste

- Chi ha 15 anni o più risponde dal punto 5 / Wer 15 Jahre alt oder älter ist, antwortet ab Punkt 5
- Per chi ha meno di 15 anni il questionario termina qui / Für jene, die jünger als 15 Jahre sind, endet der Fragebogen hier

5. Condizione professionale o non professionale / Erwerbsstellung und Nicht-Erwerbsstellung

5.1 Indicare se, nella settimana precedente la data del censimento (dal 14 al 20 ottobre 2001), la persona era In der Woche vor dem Tag der Zählung (d.h. vom 14. bis zum 20. Oktober 2001) war die Person

- Occupata/Erwerbstätig 01 → andare al punto 6 weiter mit Punkt 6
- In cerca di prima occupazione Auf der Suche nach der ersten Beschäftigung 02
- Disoccupata (in cerca di nuova occupazione) Arbeitslos (auf der Suche nach einer neuen Beschäftigung) 03
- In attesa di iniziare un lavoro che ha già trovato In Erwartung, eine bereits gefundene Erwerbstätigkeit zu beginnen 04
- Studiante/Student/in 05
- Casalunga/Im Haushalt tätig 06
- Ritirata dal lavoro/Im Ruhestand 07
- In servizio di leva o in servizio civile sostitutivo Im Wehr- oder Zivildienst 08 } il questionario termina qui hier endet der Fragebogen
- Inabile al lavoro/Arbeitsunfähig 09
- In altra condizione/In einer anderen Stellung 10

Se No / Wenn Nein

5.3 Indicare se, nelle ultime 4 settimane, la persona ha cercato attivamente un lavoro alle dipendenze o ha predisposto i mezzi per avviare un'attività in proprio

Die Person hat in den letzten 4 Wochen aktiv nach einer unselbstständigen Erwerbstätigkeit gesucht oder die Mittel für den Anfang einer selbstständigen Tätigkeit bereitgestellt

- Si/Ja 1
- No/Nein 2

5.4 Indicare se, nel caso in cui si presentasse l'opportunità, la persona sarebbe disponibile ad iniziare un lavoro entro 2 settimane

Die Person wäre bereit, innerhalb von zwei Wochen eine Arbeit aufzunehmen, sollte sich die Gelegenheit bieten

- Si/Ja 1
- No/Nein 2

5.5 Indicare se la persona ha svolto un'attività lavorativa retribuita, o come coadiuvante familiare, nel corso della sua vita

Hat die Person jemals in ihrem Leben eine bezahlte Erwerbstätigkeit ausgeübt oder als mithelfendes Familienmitglied gearbeitet?

- Si/Ja 1 → 5.6 Indicare l'anno in cui è terminata Jahr, in welchem die Erwerbstätigkeit aufgegeben wurde

il questionario termina qui hier endet der Fragebogen

- No/Nein 2

5.2 Indicare se, nella settimana dal 14 al 20 ottobre, la persona ha effettuato una o più ore di lavoro retribuito, o come coadiuvante familiare Die Person hat in der Woche vom 14. bis 20. Oktober 2001 eine oder mehrere bezahlte Arbeitsstunden geleistet oder als mithelfendes Familienmitglied gearbeitet

- Si/Ja 1 → andare al punto 6 weiter mit Punkt 6
- No/Nein 2

6. Attività lavorativa / Erwerbstätigkeit

Per rispondere alle domande da 6.1 a 6.10 fare riferimento all'attività lavorativa principale (quella a cui si è dedicato il maggior numero di ore di lavoro) Die Antwort auf die Fragen von 6.1 bis 6.10 beziehen sich auf die Haupttätigkeit (d.h. auf jene, für welche man die meisten Arbeitsstunden geleistet hat)

6.1 Indicare il numero di ore lavorate nella settimana dal 14 al 20 ottobre Anzahl der in der Woche vom 14. bis 20. Oktober geleisteten Arbeitsstunden

- Nessuna Keine Stunden 1 → 6.2 Specificare il motivo / Grund
- Una o più ore Eine oder mehrere Stunden 2

- Ferie/Urlaub 1
- Malattia/Krankenstand 2
- Maternità/Mutterschaft 3
- Aspettativa/Wartestand 4
- Cassa Integrazione Guadagni Lohnausgleichskasse 5
- Mancanza di commesse Mangelnde Aufträge 6
- Altro/Sonstiges 7

6.3 Indicare il numero di ore lavorate/Arbeitsstunden

6.4 Indicare se la persona ha un'attività lavorativa / Die Person hat eine

- A tempo pieno/Vollzeitbeschäftigung 1
- A tempo parziale (part time)/Teilzeitbeschäftigung (Part-Time) 2

6.5 Indicare se la persona lavora come / Die Person ist

- Dipendente o in altra posizione subordinata Lohnabhängig oder in einer anderen unselbstständigen Stellung 1 → andare a dom. 6.7 weiter mit Frage 6.7
- Imprenditore/Unternehmer 2
- Libero professionista/Freiberufler ... 3
- Lavoratore in proprio Selbstständiger Arbeiter 4
- Socio di cooperativa di produzione di beni e/o prestazione di servizi Mitglied einer Produktions- oder Dienstleistungsgenossenschaft 5
- Coadiuvante familiare Mithelfendes Familienmitglied 6

6.6 Indicare se ha dipendenti retribuiti Die Person beschäftigt entlohnte Angestellte oder Arbeiter

- Si/Ja 1
- No/Nein 2

andare a dom. 6.9 weiter mit Frage 6.9

6.7 Indicare se la persona ha un rapporto di lavoro Das Arbeitsverhältnis der Person ist

- A tempo indeterminato/Unbefristet 1 → andare a dom. 6.9 weiter mit Frage 6.9
- A tempo determinato/Befristet 2

6.8 Indicare di che tipo è il rapporto di lavoro Art des Arbeitsvertrages, über den die Person verfügt

- Contratto di Formazione e Lavoro /Arbeits- und Ausbildungsvertrag 1
- Contratto di Apprendistato/Lehrvertrag 2
- Lavoro interinale/Leiharbeit 3
- Altro/Sonstiges 4

6.9 Indicare nel modo più dettagliato possibile qual è il lavoro o la professione o il mestiere svolto (ad es. Commercialista, Professore di scuola secondaria superiore, Camionista) evitando termini generici come impiegato o operaio. Möglicht genau angeben, welche Arbeit bzw. welcher Beruf oder Dienst ausgeübt wird (z.B. Steuerberater, Oberschullehrer, LKW-Fahrer). Allgemeine Begriffe wie Angestellter oder Arbeiter vermeiden

RISERVATO ALL'ASTAT / DEM ASTAT VORBEHALTEN →

6.10 Indicare, con il massimo dettaglio possibile, l'attività esercitata in modo esclusivo o principale dallo stabilimento, ufficio, ente, azienda agricola, negozio, studio professionale, ecc. da cui la persona dipende o di cui è titolare (ad es. riparazione di autoveicoli, coltivazione di cereali, allevamento di bovini) Möglicht genau anzugeben ist die ausschließliche oder vorwiegend ausgeübte Tätigkeit der Niederlassung des Büros, des landwirtschaftlichen Betriebes, des Geschäfts, der Freiberuflerpraxis usw., in der/dem die Person als Lohnabhängig arbeitet von der/dem sie Inhaberin ist.

RISERVATO ALL'ASTAT / DEM ASTAT VORBEHALTEN →

Persona 5 della Lista / Person 5 der Liste

3. Presenza e dimora / Anwesenheit und ständiger Wohnort

3.1 Indicare se alla data del censimento (21 ottobre 2001) la persona si trova
Am Tag der Zählung (21. Oktober 2001) befand sich die Person

- In questa convivenza
 In dieser Gemeinschaft 1
- In questo comune, ma in un altro alloggio o convivenza
 (ad es. casa di parenti o amici, caserma, ospedale)
 In dieser Gemeinde, aber in einer anderen Wohnung oder einer anderen
 Gemeinschaft (z.B. bei Verwandten oder Freunden, in einer Kaserne, im
 Krankenhaus)..... 2
- In un altro comune italiano
 In einer anderen Gemeinde Italiens 3
- All'estero
 Im Ausland 4

3.2 Indicare se nel corso degli ultimi 12 mesi (21 ottobre 2000 - 21 ottobre 2001) la persona ha vissuto in uno o più alloggi o convivenze
 (ad es. casa di parenti o amici, caserma, ospedale) **diversi da questa convivenza**
Die Person wohnte in den letzten zwölf Monaten (21. Oktober 2000 - 21. Oktober 2001) zeitweise nicht in dieser Gemeinschaft, sondern in einer oder mehreren anderen Wohnungen bzw. Gemeinschaften (z.B. bei Verwandten oder Freunden, in einer Kaserne, im Krankenhaus)

- Sì/Ja 1
- No/Nein 2 → andare a dom. 3.7
 weiter mit Frage 3.7

Se Sì / Wenn Ja

3.3 Indicare per quanti giorni complessivamente (anche se non continuativi)
Anzahl der Tage (auch wenn nicht aufeinander folgend), die von der Person in anderen Wohnungen/Gemeinschaften verbracht wurden

- Fino a 90 giorni
 Bis zu 90 Tagen 1 → andare a dom. 3.7
 weiter mit Frage 3.7
- Da 91 a 180 giorni
 Zwischen 91 und 180 Tagen 2
- Da 181 a 270 giorni
 Zwischen 181 und 270 Tagen 3
- Da 271 a 365 giorni
 Zwischen 271 und 365 Tagen 4

3.4 Indicare se attualmente la persona continua a vivere, anche se per periodi limitati, in uno o più alloggi o convivenze, diversi da questa convivenza
Die Person lebt immer noch - auch wenn nur für begrenzte Zeit - in einer oder in mehreren anderen Wohnungen bzw. Gemeinschaften als diese

- Sì/Ja 1
- No/Nein 2

3.5 Indicare dove è situato l'alloggio o convivenza diverso da questa convivenza
Ort, an dem sich die andere Wohnung oder Gemeinschaft befindet

- [Nel caso di più alloggi o convivenze fare riferimento all'alloggio o convivenza dove ha vissuto più a lungo]
 [Bei mehreren Wohnungen oder Gemeinschaften ist jene heranzuziehen, in der die Person am längsten gelebt hat]
- In questo comune
 In dieser Gemeinde 1
 - In un altro comune italiano
 In einer anderen Gemeinde Italiens 2
 - All'estero
 Im Ausland 3

3.6 Indicare il motivo principale dell'utilizzo dell'alloggio o convivenza diverso da questa convivenza
Hauptgrund für die Nutznießung der anderen Wohnung oder Gemeinschaft

- [Nel caso di più alloggi o convivenze fare riferimento all'alloggio o convivenza dove ha vissuto più a lungo]
 [Bei mehreren Wohnungen oder Gemeinschaften ist jene heranzuziehen, in der die Person am längsten gelebt hat]
- Lavoro/Arbeit 1
 - Studio/Studium 2
 - Presenza di familiari
 Anwesenheit von Familienangehörigen..... 3
 - Vacanza/Urlaub 4
 - Precedente dimora abituale (trasferimento di residenza)
 Vorheriger ständiger Wohnort (Wohnsitzverlegung)..... 5
 - Altro/Sonstiges..... 6

Per chi ha 1 anno o più
Für Personen, die ein Jahr alt oder älter sind

3.7 Indicare se un anno fa (21 ottobre 2000) la persona aveva dimora abituale
Vor einem Jahr (21. Oktober 2000) hatte die Person ihren ständigen Wohnort

- In questo comune
 In dieser Gemeinde 1
 - In un altro comune italiano
 In einer anderen Gemeinde Italiens 2 ↓ specificare il comune
 Gemeinde angeben
-
- specificare la sigla della provincia
 Provinz-Kürzel angeben
- RISERVATO ALL'ASTAT / DEM ASTAT VORBEHALTEN →
- All'estero/Im Ausland 3 ↓ specificare lo stato estero
 ausländischen Staat angeben
-
- RISERVATO ALL'ASTAT / DEM ASTAT VORBEHALTEN →

3.8 Indicare se un anno fa (21 ottobre 2000) la persona aveva dimora abituale
Vor einem Jahr (21. Oktober 2000) hatte die Person ihren ständigen Wohnort

- In questa convivenza
 In dieser Gemeinschaft 1
- In un'altra convivenza
 In einer anderen Gemeinschaft..... 2
- Da solo in un alloggio
 Allein in einer Wohnung 3
- Con familiari e/o amici in un alloggio
 Mit Familienangehörigen oder Freunden in einer Wohnung..... 4

3.9 Indicare da quale mese e anno la persona dimora abitualmente in questa convivenza
Seit welchem Monat und Jahr hat die Person ihren ständigen Wohnort in dieser Gemeinschaft?

/

mese/Monat anno/Jahr

- Chi ha 15 anni o più risponde dal punto 5 / Wer 15 Jahre alt oder älter ist, antwortet ab Punkt 5
- Per chi ha meno di 15 anni il questionario termina qui / Für jene, die jünger als 15 Jahre sind, endet der Fragebogen hier

5. Condizione professionale o non professionale / Erwerbsstellung und Nicht-Erwerbsstellung

5.1 Indicare se, nella settimana precedente la data del censimento (dal 14 al 20 ottobre 2001), la persona era In der Woche vor dem Tag der Zählung (d.h. vom 14. bis zum 20. Oktober 2001) war die Person

- Occupata/Erwerbstätig 01 → andare al punto 6 weiter mit Punkt 6
- In cerca di prima occupazione Auf der Suche nach der ersten Beschäftigung 02
- Disoccupata (in cerca di nuova occupazione) Arbeitslos (auf der Suche nach einer neuen Beschäftigung) 03
- In attesa di iniziare un lavoro che ha già trovato In Erwartung, eine bereits gefundene Erwerbstätigkeit zu beginnen 04
- Studente/Student/in 05
- Casalunga/Im Haushalt tätig 06
- Ritirata dal lavoro/Im Ruhestand 07
- In servizio di leva o in servizio civile sostitutivo Im Wehr- oder Zivildienst 08
- Inabile al lavoro/Arbeitsunfähig 09 } il questionario termina qui hier endet der Fragebogen
- In altra condizione/In einer anderen Stellung 10

Se No / Wenn Nein

5.3 Indicare se, nelle ultime 4 settimane, la persona ha cercato attivamente un lavoro alle dipendenze o ha predisposto i mezzi per avviare un'attività in proprio

Die Person hat in den letzten 4 Wochen aktiv nach einer unselbstständigen Erwerbstätigkeit gesucht oder die Mittel für den Anfang einer selbstständigen Tätigkeit bereitgestellt

- Si/Ja 1
- No/Nein 2

5.4 Indicare se, nel caso in cui si presentasse l'opportunità, la persona sarebbe disponibile ad iniziare un lavoro entro 2 settimane

Die Person wäre bereit, innerhalb von zwei Wochen eine Arbeit aufzunehmen, sollte sich die Gelegenheit bieten

- Si/Ja 1
- No/Nein 2

5.5 Indicare se la persona ha svolto un'attività lavorativa retribuita, o come coadiuvante familiare, nel corso della sua vita

Hat die Person jemals in ihrem Leben eine bezahlte Erwerbstätigkeit ausgeübt oder als mithelfendes Familienmitglied gearbeitet?

- Si/Ja 1 → 5.6 Indicare l'anno in cui è terminata Jahr, in welchem die Erwerbstätigkeit aufgegeben wurde

il questionario termina qui hier endet der Fragebogen

- No/Nein 2

5.2 Indicare se, nella settimana dal 14 al 20 ottobre, la persona ha effettuato una o più ore di lavoro retribuito, o come coadiuvante familiare
 Die Person hat in der Woche vom 14. bis 20. Oktober 2001 eine oder mehrere bezahlte Arbeitsstunden geleistet oder als mithelfendes Familienmitglied gearbeitet

- Si/Ja 1 → andare al punto 6 weiter mit Punkt 6
- No/Nein 2

6. Attività lavorativa / Erwerbstätigkeit

Per rispondere alle domande da 6.1 a 6.10 fare riferimento all'attività lavorativa principale (quella a cui si è dedicato il maggior numero di ore di lavoro) Die Antwort auf die Fragen von 6.1 bis 6.10 beziehen sich auf die Haupttätigkeit (d.h. auf jene, für welche man die meisten Arbeitsstunden geleistet hat)

6.1 Indicare il numero di ore lavorate nella settimana dal 14 al 20 ottobre
 Anzahl der in der Woche vom 14. bis 20. Oktober geleisteten Arbeitsstunden

- Nessuna Keine Stunden 1 → 6.2 Specificare il motivo / Grund
- Una o più ore Eine oder mehrere Stunden 2

- Ferie/Urlaub 1
- Malattia/Krankenstand 2
- Maternità/Mutterschaft 3
- Aspettativa/Wartestand 4
- Cassa Integrazione Guadagni Lohnausgleichskasse 5
- Mancanza di commesse Mangelnde Aufträge 6
- Altro/Sonstiges 7

6.3 Indicare il numero di ore lavorate / Anzahl der geleisteten Arbeitsstunden

6.4 Indicare se la persona ha un'attività lavorativa / Die Person hat eine

- A tempo pieno/Vollzeitbeschäftigung 1
- A tempo parziale (part time)/Teilzeitbeschäftigung (Part-Time) 2

6.5 Indicare se la persona lavora come / Die Person ist

- Dipendente o in altra posizione subordinata Lohnabhängig oder in einer anderen unselbstständigen Stellung 1 → andare a dom. 6.7 weiter mit Frage 6.7
- Imprenditore/Unternehmer 2
- Libero professionista/Freiberufler ... 3
- Lavoratore in proprio Selbstständiger Arbeiter 4
- Socio di cooperativa di produzione di beni e/o prestazione di servizi Mitglied einer Produktions- oder Dienstleistungsgenossenschaft 5
- Coadiuvante familiare Mithelfendes Familienmitglied 6

6.6 Indicare se ha dipendenti retribuiti
 Die Person beschäftigt entlohnte Angestellte oder Arbeiter

- Si/Ja 1
- No/Nein 2

andare a dom. 6.9 weiter mit Frage 6.9

6.7 Indicare se la persona ha un rapporto di lavoro
 Das Arbeitsverhältnis der Person ist

- A tempo indeterminato/Unbefristet 1 → andare a dom. 6.9 weiter mit Frage 6.9
- A tempo determinato/Befristet 2

6.8 Indicare di che tipo è il rapporto di lavoro
 Art des Arbeitsvertrages, über den die Person verfügt

- Contratto di Formazione e Lavoro /Arbeits- und Ausbildungsvertrag 1
- Contratto di Apprendistato/Lehrvertrag 2
- Lavoro interinale/Leiharbeit 3
- Altro/Sonstiges 4

6.9 Indicare nel modo più dettagliato possibile qual è il lavoro o la professione o il mestiere svolto (ad es. Commercialista, Professore di scuola secondaria superiore, Camionista) evitando termini generici come impiegato o operaio. **Möglichst genau angeben, welche Arbeit bzw. welcher Beruf oder Dienst ausgeübt wird** (z.B. Steuerberater, Oberschullehrer, LKW-Fahrer). **Allgemeine Begriffe wie Angestellter oder Arbeiter vermeiden**

RISERVATO ALL'ASTAT / DEM ASTAT VORBEHALTEN →

6.10 Indicare, con il massimo dettaglio possibile, l'attività esercitata in modo esclusivo o principale dallo stabilimento, ufficio, ente, azienda agricola, negozio, studio professionale, ecc. da cui la persona dipende o di cui è titolare (ad es. riparazione di autoveicoli, coltivazione di cereali, allevamento di bovini) **Möglichst genau anzugeben ist die ausschließlich oder vorwiegend ausgeübte Tätigkeit der Niederlassung des Büros, des landwirtschaftlichen Betriebes, des Geschäfts, der Freiberuflerpraxis usw., in der/dem die Person als Lohnabhängig arbeitet von der/dem sie Inhaberin ist.**

RISERVATO ALL'ASTAT / DEM ASTAT VORBEHALTEN →

Persona 6 della Lista / Person 6 der Liste

1. Motivo della dimora abituale nella convivenza e notizie anagrafiche / Grund für den ständigen Aufenthalt in der Gemeinschaft und meldeamtliche Angaben

**1.1 Indicare il motivo principale della permanenza in convivenza
 Hauptgrund für den Aufenthalt in der Gemeinschaft**

- Responsabile o dirigente della convivenza
 Verantwortlicher oder Leiter der Gemeinschaft..... 01
- Addetto all'assistenza sanitaria (medico, terapeuta, infermiere, ecc.)
 Gesundheitspersonal (Arzt, Therapeut, Krankenpfleger usw.)..... 02
- Addetto all'assistenza sociale o psicologica (assistente sociale, educatore, psicologo, ecc.)
 Personal des sozialen oder psychologischen Dienstes (Sozialassistent, Erzieher,
 Psychologe usw.)..... 03
- Addetto ai servizi amministrativi od ordinari (amministratore, contabile, personale tecnico, ecc.)
 Personal im Bereich Verwaltung und allgemeine Dienste (Verwalter, Buchhalter,
 technisches Personal usw.)..... 04
- Addetto ai servizi di manutenzione e di pulizia (operaio, giardiniere, bidello, ecc.)
 Personal im Bereich Instandhaltung und Reinigung (Arbeiter, Gärtner, Hauswart usw.)..... 05
- Religioso (sacerdote, suora, frate, ecc.)
 Geistlicher (Priester, Ordensschwester, Ordensbruder usw.)..... 06
- Militare di carriera, agente e simili/Berufssoldat, Polizist u.Ä..... 08
- Detenuto con condanna definitiva/Rechtskräftig verurteilter Häftling 09
- Assistito in un centro di accoglienza per immigrati
 Betreuer in einer Aufnahmestelle für Einwanderer 11
- Ricoverato, lungodegente in istituto di cura (ospedale, clinica, ecc.)
 Eingelieferter Patient, Langzeitkranker (Krankenhaus, Klinik usw.)..... 12
- Assistito in istituto per anziani (ospizio, casa di riposo per anziani, ecc.)
 Betreuer in einer Einrichtung für betagte Menschen (Hospiz, Altersheim usw.)..... 13
- Assistito in istituto per minori (orfanotrofio, brefotrofio, istituto per l'affido, ecc.)
 Betreuer in einer Einrichtung für Minderjährige (Waisenhaus, Findelhaus,
 Kinderheim usw.)..... 14
- Assistito in altro centro di accoglienza
 Betreuer in einem anderen Aufnahmezentrum 15
- Altro/Sonstiges 20

**Per chi ha barrato le caselle da 12 a 15 della domanda 1.1
 Für alle, die bei Frage 1.1 eines der Kästchen zwischen 12 und 15 angekreuzt haben**

**1.2 Indicare se la persona ha almeno uno dei seguenti parenti in vita: coniuge, genitore/i, figlio/i, fratello/sorella
 Angeben, ob die Person wenigstens eine der folgenden Verwandten hat, die noch leben: Ehepartner, Elternteile, Kinder, Geschwister**

Si/Ja 1 No/Nein 2

1.3 Sesso / Geschlecht

- Maschio/Männlich 1 Femmina/Weiblich 2

1.4 Data di nascita / Geburtsdatum

/ /

giorno/Tag mese/Monat anno/Jahr

1.5 Luogo di nascita / Geburtsort

- In questo comune
 In dieser Gemeinde 1
- In un altro comune italiano
 In einer anderen Gemeinde Italiens 2

specificare il comune
 Gemeinde angeben

specificare la sigla della provincia
 Provinz-Kürzel angeben

RISERVATO ALL'ASTAT / DEM ASTAT VORBEHALTEN

- All'estero/Im Ausland 3

RISERVATO ALL'ASTAT / DEM ASTAT VORBEHALTEN

1.6 Stato civile / Familienstand

- Celibe/nubile
 Ledig 1
- Coniugato/a
 Verheiratet 2
- Separato/a di fatto
 De-facto getrennt 3
- Separato/a legalmente
 Gerichtlich getrennt 4
- Divorziato/a
 Geschieden 5
- Vedovo/a
 Verwitwet 6

2. Cittadinanza / Staatsbürgerschaft

2.1 Indicare la cittadinanza / Staatsbürgerschaft

[Chi ha un'altra cittadinanza, oltre a quella italiana, deve barrare solo la casella 1 "Italiana"]
 [Wer zusätzlich zur italienischen Staatsbürgerschaft auch eine andere besitzt, muss nur das Kästchen 1 „Italienische“ ankreuzen]

- Italiana/Italienische 1

2.2 Indicare se la persona ha cittadinanza italiana

Wie ist die Person in den Genuss der italienischen Staatsbürgerschaft gekommen?

- Dalla nascita/Durch Geburt 1
- Acquisita (ad es. per matrimonio, naturalizzazione)
 Erlangt (z.B. durch Eheschließung, Einbürgerung)..... 2

andare al punto 3
 weiter mit Punkt 3

specificare lo stato estero di cittadinanza precedente e andare al punto 3
 den ausländischen Staat der früheren Staatsbürgerschaft angeben und weiter mit Punkt 3

RISERVATO ALL'ASTAT / DEM ASTAT VORBEHALTEN

**Per i cittadini stranieri e gli apolidi, se nati all'estero
 Für die ausländischen Bürger und die staatenlosen Bürger, sofern sie im Ausland geboren sind**

**2.3 Indicare l'anno di trasferimento in Italia
 Jahr, in welchem die Person nach Italien gezogen ist**

**2.4 Indicare il motivo principale del trasferimento in Italia
 Hauptgrund für die Wohnsitzverlegung nach Italien**

- Lavoro/Arbeit 1
- Studio/Studium 2
- Presenza di familiari
 Anwesenheit von Familienangehörigen 3
- Altro/Sonstiges 4

- Straniera/Ausländische 2

specificare lo stato estero di cittadinanza
 den ausländischen Staat angeben

se nati all'estero andare alle dom. 2.3, 2.4 e continuare dal punto 3
 falls im Ausland geboren, weiter mit Frage 2.3, 2.4 und ab Punkt 3 antworten

se nati in Italia andare al punto 3
 falls in Italien geboren, weiter mit Punkt 3

RISERVATO ALL'ASTAT / DEM ASTAT VORBEHALTEN

- Apolide (nessuna cittadinanza)
 Staatenlos (keine Staatsbürgerschaft) 3

Persona 7 della Lista / Person 7 der Liste

- Chi ha 15 anni o più risponde dal punto 5 / Wer 15 Jahre alt oder älter ist, antwortet ab Punkt 5
- Per chi ha meno di 15 anni il questionario termina qui / Für jene, die jünger als 15 Jahre sind, endet der Fragebogen hier

5. Condizione professionale o non professionale / Erwerbsstellung und Nicht-Erwerbsstellung

5.1 Indicare se, nella settimana precedente la data del censimento (dal 14 al 20 ottobre 2001), la persona era In der Woche vor dem Tag der Zählung (d.h. vom 14. bis zum 20. Oktober 2001) war die Person

- Occupata/Erwerbstätig 01 → andare al punto 6 weiter mit Punkt 6
- In cerca di prima occupazione Auf der Suche nach der ersten Beschäftigung 02
- Disoccupata (in cerca di nuova occupazione) Arbeitslos (auf der Suche nach einer neuen Beschäftigung) 03
- In attesa di iniziare un lavoro che ha già trovato In Erwartung, eine bereits gefundene Erwerbstätigkeit zu beginnen 04
- Studente/Student/in 05
- Casalunga/Im Haushalt tätig 06
- Ritirata dal lavoro/Im Ruhestand 07
- In servizio di leva o in servizio civile sostitutivo Im Wehr- oder Zivildienst 08
- Inabile al lavoro/Arbeitsunfähig 09 } il questionario termina qui hier endet der Fragebogen
- In altra condizione/In einer anderen Stellung 10

Se No / Wenn Nein

5.3 Indicare se, nelle ultime 4 settimane, la persona ha cercato attivamente un lavoro alle dipendenze o ha predisposto i mezzi per avviare un'attività in proprio

Die Person hat in den letzten 4 Wochen aktiv nach einer unselbstständigen Erwerbstätigkeit gesucht oder die Mittel für den Anfang einer selbstständigen Tätigkeit bereitgestellt

- Si/Ja 1
- No/Nein 2

5.4 Indicare se, nel caso in cui si presentasse l'opportunità, la persona sarebbe disponibile ad iniziare un lavoro entro 2 settimane

Die Person wäre bereit, innerhalb von zwei Wochen eine Arbeit aufzunehmen, sollte sich die Gelegenheit bieten

- Si/Ja 1
- No/Nein 2

5.5 Indicare se la persona ha svolto un'attività lavorativa retribuita, o come coadiuvante familiare, nel corso della sua vita

Hat die Person jemals in ihrem Leben eine bezahlte Erwerbstätigkeit ausgeübt oder als mithelfendes Familienmitglied gearbeitet?

- Si/Ja 1 → 5.6 Indicare l'anno in cui è terminata Jahr, in welchem die Erwerbstätigkeit aufgegeben wurde

il questionario termina qui hier endet der Fragebogen

- No/Nein 2

5.2 Indicare se, nella settimana dal 14 al 20 ottobre, la persona ha effettuato una o più ore di lavoro retribuito, o come coadiuvante familiare
 Die Person hat in der Woche vom 14. bis 20. Oktober 2001 eine oder mehrere bezahlte Arbeitsstunden geleistet oder als mithelfendes Familienmitglied gearbeitet

- Si/Ja 1 → andare al punto 6 weiter mit Punkt 6
- No/Nein 2

6. Attività lavorativa / Erwerbstätigkeit

Per rispondere alle domande da 6.1 a 6.10 fare riferimento all'attività lavorativa principale (quella a cui si è dedicato il maggior numero di ore di lavoro)
 Die Antwort auf die Fragen von 6.1 bis 6.10 beziehen sich auf die Haupttätigkeit (d.h. auf jene, für welche man die meisten Arbeitsstunden geleistet hat)

6.1 Indicare il numero di ore lavorate nella settimana dal 14 al 20 ottobre
 Anzahl der in der Woche vom 14. bis 20. Oktober geleisteten Arbeitsstunden

- Nessuna Keine Stunden 1 → 6.2 Specificare il motivo / Grund
- Una o più ore Eine oder mehrere Stunden 2

- Ferie/Urlaub 1
- Malattia/Krankenstand 2
- Maternità/Mutterschaft 3
- Aspettativa/Wartestand 4
- Cassa Integrazione Guadagni Lohnausgleichskasse 5
- Mancanza di commesse Mangelnde Aufträge 6
- Altro/Sonstiges 7

6.3 Indicare il numero di ore lavorate / Anzahl der geleisteten Arbeitsstunden

6.4 Indicare se la persona ha un'attività lavorativa / Die Person hat eine

- A tempo pieno/Vollzeitbeschäftigung 1
- A tempo parziale (part time)/Teilzeitbeschäftigung (Part-Time) 2

6.5 Indicare se la persona lavora come / Die Person ist

- Dipendente o in altra posizione subordinata Lohnabhängig oder in einer anderen unselbstständigen Stellung 1 → andare a dom. 6.7 weiter mit Frage 6.7
- Imprenditore/Unternehmer 2
- Libero professionista/Freiberufler ... 3
- Lavoratore in proprio Selbstständiger Arbeiter 4
- Socio di cooperativa di produzione di beni e/o prestazione di servizi Mitglied einer Produktions- oder Dienstleistungsgenossenschaft 5
- Coadiuvante familiare Mithelfendes Familienmitglied 6

6.6 Indicare se ha dipendenti retribuiti
 Die Person beschäftigt entlohnte Angestellte oder Arbeiter

- Si/Ja 1
- No/Nein 2

andare a dom. 6.9 weiter mit Frage 6.9

6.7 Indicare se la persona ha un rapporto di lavoro
 Das Arbeitsverhältnis der Person ist

- A tempo indeterminato/Unbefristet 1 → andare a dom. 6.9 weiter mit Frage 6.9
- A tempo determinato/Befristet 2

6.8 Indicare di che tipo è il rapporto di lavoro
 Art des Arbeitsvertrages, über den die Person verfügt

- Contratto di Formazione e Lavoro /Arbeits- und Ausbildungsvertrag 1
- Contratto di Apprendistato/Lehrvertrag 2
- Lavoro interinale/Leiharbeit 3
- Altro/Sonstiges 4

6.9 Indicare nel modo più dettagliato possibile qual è il lavoro o la professione o il mestiere svolto (ad es. Commercialista, Professore di scuola secondaria superiore, Camionista) evitando termini generici come impiegato o operaio. **Möglichst genau angeben, welche Arbeit bzw. welcher Beruf oder Dienst ausgeübt wird** (z.B. Steuerberater, Oberschullehrer, LKW-Fahrer). **Allgemeine Begriffe wie Angestellter oder Arbeiter vermeiden**

RISERVATO ALL'ASTAT / DEM ASTAT VORBEHALTEN →

6.10 Indicare, con il massimo dettaglio possibile, l'attività esercitata in modo esclusivo o principale dallo stabilimento, ufficio, ente, azienda agricola, negozio, studio professionale, ecc. da cui la persona dipende o di cui è titolare (ad es. riparazione di autoveicoli, coltivazione di cereali, allevamento di bovini) **Möglichst genau anzugeben ist die ausschließlich oder vorwiegend ausgeübte Tätigkeit der Niederlassung des Büros, des landwirtschaftlichen Betriebes, des Geschäfts, der Freiberuflerpraxis usw., in der/dem die Person als Lohnabhängig arbeitet von der/dem sie Inhaberin ist.**

RISERVATO ALL'ASTAT / DEM ASTAT VORBEHALTEN →

Persona 7 della Lista / Person 7 der Liste

EUROPA UE (Unione Europea) EUROPA (Europäische Union)	Codice Schlüssel
Austria/Österreich	203
Belgio/Belgien	206
Danimarca/Dänemark	212
Finlandia/Finnland	214
Francia/Frankreich	215
Germania/Deutschland	216
Grecia/Griechenland	220
Irlanda/Irland	221
Lussemburgo/Luxemburg	226
Paesi Bassi/Niederlande	232
Portogallo/Portugal	234
Regno Unito/Großbritannien	219
Spagna/Spanien	239
Svezia/Schweden	240

Altri paesi europei Andere europäische Länder	Codice Schlüssel
Albania/Albanien	201
Andorra	202
Bielorussia/Weißrussland	256
Bosnia-Erzegovina/Bosnien-Herzegowina	252
Bulgaria/Bulgarien	209
Ceca, Repubblica/Tschechien	257
Cipro/Zypern	315
Croazia/Kroatien	250
Estonia/Estland	247
Islanda/Island	223
Jugoslavia, Repubblica Federale Jugoslawien, Bundesrepublik	224
Lettonia/Lettland	248
Liechtenstein	225
Lituania/Litauen	249
Macedonia/Mazedonien	253
Malta	227
Moldavia/Moldau	254
Monaco	229
Norvegia/Norwegen	231
Polonia/Polen	233
Romania/Rumänien	235
Russia (Federazione Russa) Russland (Russische Föderation)	245
San Marino	236
Vaticano, Città del/Vatikanstadt	246
Slovacchia/Slowakei	255
Slovenia/Slowenien	251
Svizzera/Schweiz	241
Turchia/Türkei	351
Ucraina/Ukraine	243
Ungheria/Ungarn	244

AFRICA AFRIKA	Codice Schlüssel
Algeria/Algerien	401
Angola	402
Benin (Dahomey)	406
Botswana/Botsuana	408
Burkina Faso (Alto Volta) Burkina Faso (Obervolta)	409
Burundi	410
Camerun/Kamerun	411
Capo Verde/Kap Verde	413
Centrafricana, Repubblica Zentralafrikanische Republik	414
Ciad/Tschad	415
Comore/Komoren	417
Congo/Kongo	418
Congo, Rep. Dem. (Zaire) Dem. Republik Kongo (Zaire)	463
Costa d'Avorio/Elfenbeinküste	404
Egitto/Ägypten	419
Eritrea	466
Etiopia/Äthiopien	420
Gabon/Gabun	421

Gambia	422
Ghana	423
Gibuti/Dschibuti	424
Guinea	425
Guinea-Bissau	426
Guinea Equatoriale/Äquatorialguinea	427
Kenia	428
Lesotho	429
Liberia	430
Libia/Libyen	431
Madagascar/Madagaskar	432
Malawi	434
Mali	435
Marocco/Marokko	436
Mauritania/Mauretania	437
Maurizio/Mauritius	438
Mozambico/Mosambik	440
Namibia	441
Niger	442
Nigeria	443
Ruanda	446
Sao Tomé e Príncipe Sao Tomé und Príncipe	448
Seicelle/Seychellen	449
Senegal	450
Sierra Leone	451
Somalia	453
Sud Africa/Südafrika	454
Sudan	455
Swaziland/Swasiland	456
Tanzania/Tansania	457
Togo	458
Tunisia/Tunesien	460
Uganda	461
Zambia/Sambia	464
Zimbabwe/Simbabwe	465

AMERICA AMERIKA	Codice Schlüssel
Antigua e Barbuda/ Antigua und Barbuda	503
Argentina/Argentinien	602
Bahama/Bahamas	505
Barbados	506
Belize	507
Bolivia/Bolivien	604
Brasile/Brasilien	605
Canada/Kanada	509
Cile/Chile	606
Colombia/Kolumbien	608
Costa Rica/Costa Rica	513
Cuba/Kuba	514
Dominica/Dominica	515
Dominicana, Repubblica Dominikanische Republik	516
Ecuador	609
El Salvador	517
Giamaica/Jamaika	518
Grenada	519
Guatemala	523
Guyana	612
Haiti	524
Honduras	525
Messico/Mexiko	527
Nicaragua	529
Panama	530
Paraguay	614
Perù/Peru	615
Saint Kitts e Nevis/Saint Kitts und Nevis	534
Saint Lucia	532
Saint Vincent e Grenadine Saint Vincent und die Grenadinen	533
Stati Uniti d'America Vereinigte Staaten von Amerika	536
Suriname	616
Trinidad e Tobago/Trinidad und Tobago	617
Uruguay	618
Venezuela	619

ASIA ASIEN	Codice Schlüssel
Afghanistan	301
Arabia Saudita/Saudi-Arabien	302
Armenia/Armenien	358
Azerbaijan/Aserbaidschan	359
Bahrein/Bahrain	304
Bangladesh/Bangladesch	305
Bhutan	306
Brunei	309
Cambogia/Kambodscha	310
Cina, Rep. Popolare/China	314
Corea, Rep. Pop. Dem. (Corea del Nord) Corea, Demokratische Volksrepublik (Nord-Korea)	319
Corea, Rep. (Corea del Sud) Corea Republik (Süd-Korea)	320
Emirati Arabi Uniti Vereinigte Arabische Emirate	322
Filippine/Philippinen	323
Georgia/Georgien	360
Giappone/Japan	326
Giordania/Jordanien	327
India/Indien	330
Indonesia/Indonesien	331
Iran	332
Iraq/Irak	333
Israele/Israel	334
Kazakistan/Kasachstan	356
Kirghizistan/Kirgisistan	361
Kuwait	335
Laos	336
Libano/Libanon	337
Malaysia	340
Maldive/Malediven	339
Mongolia/Mongolei	341
Myanmar (Birmania)/Myanmar (Birma)	307
Nepal	342
Oman	343
Pakistan	344
Palestina/Palästina	324
Qatar/Katar	345
Singapore/Singapur	346
Siria/Syrien	348
Sri Lanka (Ceylon)	311
Tagikistan/Tadschikistan	362
Taiwan (Formosa)	363
Thailandia/Thailand	349
Timor Orientale/Ost-Timor	338
Turkmenistan/Turkmenistan	364
Uzbekistan/Usbekistan	357
Vietnam	353
Yemen/Jemen	354

OCEANIA OCEANIA	Codice Schlüssel
Australia/Australien	701
Fiji/Fidschi	703
Kiribati	708
Marshall/Marshallinseln	712
Micronesia/Mikronesien	713
Nauru	715
Nuova Zelanda/Neuseeland	719
Palau	720
Papua Nuova Guinea/Papua-Neu Guinea	721
Salomone/Salomonen	725
Samoa	727
Tonga	730
Tuvalu	731
Vanuatu	732

APOLIDE STAATENLOS	999
-------------------------------	-----

<p>1. Indicare il motivo principale della presenza, temporanea o occasionale, nella convivenza Hauptgrund für die zeitweilige oder zufällige Anwesenheit in der Gemeinschaft</p>	<p>02: Addetto all'assistenza sanitaria (medico, terapeuta, infermiere, ecc.) Gesundheitspersonal (Arzt, Therapeut, Krankenpfleger usw.)</p> <p>03: Addetto all'assistenza sociale o psicologica (assistente sociale, educatore, psicologo, ecc.) Personal des sozialen oder psychologischen Dienstes (Sozialassistent, Erzieher, Psychologe usw.)</p> <p>04: Addetto ai servizi amministrativi od ordinari (amministratore, contabile, personale tecnico, ecc.) Personal im Bereich Verwaltung und allgemeine Dienste (Verwalter, Buchhalter, technisches Personal usw.)</p> <p>05: Addetto ai servizi di manutenzione e di pulizia (operaio, giardiniere, bidello, ecc.) Personal im Bereich Instandhaltung und Reinigung (Arbeiter, Gärtner, Hauswart usw.)</p> <p>06: Religioso (sacerdote, suora, frate, ecc.) Geistlicher (Priester, Ordensschwester, Ordensbruder usw.)</p> <p>07: Militare di leva e corrispondenti per gli altri corpi accasermati (allievi di scuole e accademie, ecc.) Wehrdienstleistender und denen Gleichgestellter anderer kosernierter Korps (Mitglieder von Kadettenschulen und Akademien)</p> <p>08: Militare di carriera, agente e simili Berufssoldat, Polizist u.Ä.</p> <p>09: Detenuto con condanna definitiva Rechtskräftig verurteilter Häftling</p> <p>10: Detenuto in attesa di giudizio Untersuchungshäftling</p>	<p>11: Assistito in un centro di accoglienza per immigrati Betreuer in einer Aufnahmestelle für Einwanderer</p> <p>12: Ricoverato, lungodegente in istituto di cura (ospedale, clinica, ecc.) Eingelieferter Patient, Langzeitkranker (Krankenhaus, Klinik usw.)</p> <p>13: Assistito in istituto per anziani (ospizio, casa di riposo per anziani, ecc.) Betreuer in einer Einrichtung für betagte Menschen (Hospiz, Altersheim usw.)</p> <p>14: Assistito in istituto per minori (orfanotrofio, brefotrofio, istituto per l'affido, ecc.) Betreuer in einer Einrichtung für Minderjährige (Waisenhaus, Findelhaus, Kinderheim usw.)</p> <p>15: Assistito in altro centro di accoglienza Betreuer in einem anderen Aufnahmezentrum</p> <p>16: Collegiale, seminarista, convittore e simili Heimschüler, Seminarist, Zögling u.Ä.</p> <p>17: Componente l'equipaggio Besatzungsmitglied</p> <p>18: Passeggero di nave Schiffspassagier</p> <p>19: Ospite di albergo, locanda e simili (cliente) Gast eines Hotels, Gasthauses, einer Pension u.Ä. (Kunde)</p> <p>20: Altro Sonstiges</p>
<p>2. Sesso / Geschlecht</p>	<p>1: Maschio/Männlich</p>	<p>2: Femmina/Weiblich</p>
<p>3. Data di nascita / Geburtsdatum</p>	<p>GIORNO / MESE / ANNO</p>	<p>TAG / MONAT / JAHR</p>
<p>4. Stato civile / Familienstand</p>	<p>1: Celibe/Nubile / Ledig 2: Coniugato/a / Verheiratet</p>	<p>3: Separato/a di fatto / De-facto getrennt 4: Separato/a legalmente / Gerichtlich getrennt 5: Divorziato/a / Geschieden 6: Vedovo/a / Verwitwet</p>
<p>5. Cittadinanza / Staatsbürgerschaft [Chi ha un'altra cittadinanza oltre a quella italiana deve barrare solo la casella 1 "Italiana"] [Wer zusätzlich zur italienischen Staatsbürgerschaft auch eine andere besitzt, muss nur das Kästchen 1 „Italienische“ ankreuzen]</p>		<p>1: Italiana/Italienische 2: Straniera (specificare lo stato estero di cittadinanza) Ausländische (den ausländischen Staat angeben) 3: Apolide (nessuna cittadinanza)/Staatenlos (keine Staatsbürgerschaft)</p>
<p>6. Indicare se alla data del censimento (21 ottobre 2001) la persona ha dimora abituale Ständiger Wohnort der Person am Tag der Zählung (21. Oktober 2001)</p>		<p>1: In questo comune, ma in un altro alloggio o convivenza In dieser Gemeinde, aber in einer anderen Wohnung oder Gemeinschaft 2: In un altro comune italiano/In einer anderen Gemeinde Italiens 3: All'estero/Im Ausland</p>
<p>I cittadini stranieri e gli apolidi, se dimoranti abitualmente all'estero, rispondono alle domande 7 e 8; gli altri rispondono dalla domanda 9. Ausländer und staatenlose Bürger, sofern sie ständig im Ausland wohnen, antworten auf die Fragen 7 und 8; die anderen antworten ab Frage 9.</p>	<p>7. Indicare da quando la persona è presente in Italia Datum, seit dem sich die Person in Italien aufhält</p> <p>MESE / ANNO MONAT / JAHR</p> <p>8. Indicare il motivo principale della presenza in Italia Hauptgrund für den Aufenthalt in Italien</p> <p>1: Lavoro/Arbeit 2: Studio/Studium 3: Presenza di familiari Anwesenheit von Familienangehörigen</p> <p>4: Vacanza/Urlaub 5: Altro/Sonstiges</p>	
<p>9. Indicare se alla data del censimento (21 ottobre 2001) la persona si trova Am Tag der Zählung (21. Oktober 2001) befand sich die Person</p>	<p>1: In questa convivenza In dieser Gemeinschaft</p> <p>2: In questo comune, ma in un altro alloggio o convivenza (ad es. casa di parenti o amici, caserma, ospedale) In dieser Gemeinde, aber in einer anderen Wohnung oder in einer anderen Gemeinschaft (z.B. bei Verwandten oder Freunden, in einer Kaserne, im Krankenhaus)</p>	<p>3: In un altro comune italiano In einer anderen Gemeinde Italiens</p> <p>4: All'estero Im Ausland</p>
<p>10. Indicare se nel corso degli ultimi 12 mesi (21 ottobre 2000-21 ottobre 2001) la persona ha vissuto in questa convivenza complessivamente anche se in maniera non continuativa Gesamtzahl der Tage (auch wenn nicht aufeinander folgend), die von der Person in den letzten 12 Monaten (21. Oktober 2000-21. Oktober 2001) in dieser Gemeinschaft verbracht wurden</p>	<p>1: Fino a 90 giorni Bis zu 90 Tagen</p> <p>2: Da 91 a 180 giorni Zwischen 91 und 180 Tagen</p>	<p>3: Da 181 a 270 Zwischen 181 und 270 Tagen</p> <p>4: Da 271 a 365 giorni Zwischen 271 und 365 Tagen</p>
<p>Chi ha 15 anni o più risponde alla domanda 11 Wer 15 Jahre alt oder älter ist antwortet auf Frage 11</p>	<p>1: Occupata/Erwerbstätig 2: In cerca di occupazione Auf der Suche nach einer Beschäftigung</p> <p>3: Studente/Student/in</p> <p>4: Casalinga/Im Haushalt tätig</p> <p>5: Ritirata dal lavoro/Im Ruhestand</p>	<p>6: In servizio di leva o in servizio civile sostitutivo Im Wehr- oder Zivildienst</p> <p>7: Inabile al lavoro Arbeitsunfähig</p> <p>8: In altra condizione In einer anderen Stellung</p>
<p>11. Indicare se nella settimana precedente la data del censimento (dal 14 al 20 ottobre 2001), la persona era In der Woche vor dem Tag der Zählung (d.h. vom 14. bis zum 20. Oktober 2001) war die Person</p>	<p>1: Agricoltura e pesca Landwirtschaft und Fischerei</p> <p>2: Industria (estrazione di minerali, industria manifatturiera, energia elettrica, gas e acqua) Produzierendes Gewerbe (Gewinnung von Mineralien, verarbeitendes Gewerbe, elektrische Energie, Gas und Wasser)</p> <p>3: Costruzioni e installazioni di impianti Bauwesen und Installation von Anlagen</p> <p>4: Commercio, riparazioni, pubblici esercizi, trasporti, comunicazioni Handel, Reparaturen, Gastgewerbe, Transport und Nachrichtenübermittlung</p> <p>5: Credito, assicurazioni, altri servizi alla produzione e/o al consumo Kredit, Versicherungen und andere Dienste für Produktion oder Verbrauch</p>	<p>6: Servizi sociali e alle persone esclusi i servizi domestici presso famiglie e convivenze Sozialdienste und personenrelevante Dienste, ausgenommen Hausdienste in Familien und Gemeinschaften</p> <p>7: Servizi domestici presso famiglie e convivenze (ad es. collaboratore domestico, giardiniere, autista, custode, baby-sitter) Hausaldienste in Familien und Gemeinschaften (z.B. Haushaltsgehilfe, Gärtner, Chauffeur, Wächter, Babysitter)</p> <p>8: Organismi internazionali o di altri Paesi (ad es. ONU, FAO, ambasciate in Italia) Internationale oder außerstaatliche Organisationen und Strukturen (z.B. UNO, FAO, Botschaften in Italien)</p>

	Persona 1 Person 1	Persona 2 Person 2	Persona 3 Person 3	Persona 4 Person 4	Persona 5 Person 5	
1. Motivo Grund	02 <input type="checkbox"/> 11 <input type="checkbox"/> 03 <input type="checkbox"/> 12 <input type="checkbox"/> 04 <input type="checkbox"/> 13 <input type="checkbox"/> 05 <input type="checkbox"/> 14 <input type="checkbox"/> 06 <input type="checkbox"/> 15 <input type="checkbox"/> 07 <input type="checkbox"/> 16 <input type="checkbox"/> 08 <input type="checkbox"/> 17 <input type="checkbox"/> 09 <input type="checkbox"/> 18 <input type="checkbox"/> 10 <input type="checkbox"/> 19 <input type="checkbox"/> 20 <input type="checkbox"/>	02 <input type="checkbox"/> 11 <input type="checkbox"/> 03 <input type="checkbox"/> 12 <input type="checkbox"/> 04 <input type="checkbox"/> 13 <input type="checkbox"/> 05 <input type="checkbox"/> 14 <input type="checkbox"/> 06 <input type="checkbox"/> 15 <input type="checkbox"/> 07 <input type="checkbox"/> 16 <input type="checkbox"/> 08 <input type="checkbox"/> 17 <input type="checkbox"/> 09 <input type="checkbox"/> 18 <input type="checkbox"/> 10 <input type="checkbox"/> 19 <input type="checkbox"/> 20 <input type="checkbox"/>	02 <input type="checkbox"/> 11 <input type="checkbox"/> 03 <input type="checkbox"/> 12 <input type="checkbox"/> 04 <input type="checkbox"/> 13 <input type="checkbox"/> 05 <input type="checkbox"/> 14 <input type="checkbox"/> 06 <input type="checkbox"/> 15 <input type="checkbox"/> 07 <input type="checkbox"/> 16 <input type="checkbox"/> 08 <input type="checkbox"/> 17 <input type="checkbox"/> 09 <input type="checkbox"/> 18 <input type="checkbox"/> 10 <input type="checkbox"/> 19 <input type="checkbox"/> 20 <input type="checkbox"/>	02 <input type="checkbox"/> 11 <input type="checkbox"/> 03 <input type="checkbox"/> 12 <input type="checkbox"/> 04 <input type="checkbox"/> 13 <input type="checkbox"/> 05 <input type="checkbox"/> 14 <input type="checkbox"/> 06 <input type="checkbox"/> 15 <input type="checkbox"/> 07 <input type="checkbox"/> 16 <input type="checkbox"/> 08 <input type="checkbox"/> 17 <input type="checkbox"/> 09 <input type="checkbox"/> 18 <input type="checkbox"/> 10 <input type="checkbox"/> 19 <input type="checkbox"/> 20 <input type="checkbox"/>	02 <input type="checkbox"/> 11 <input type="checkbox"/> 03 <input type="checkbox"/> 12 <input type="checkbox"/> 04 <input type="checkbox"/> 13 <input type="checkbox"/> 05 <input type="checkbox"/> 14 <input type="checkbox"/> 06 <input type="checkbox"/> 15 <input type="checkbox"/> 07 <input type="checkbox"/> 16 <input type="checkbox"/> 08 <input type="checkbox"/> 17 <input type="checkbox"/> 09 <input type="checkbox"/> 18 <input type="checkbox"/> 10 <input type="checkbox"/> 19 <input type="checkbox"/> 20 <input type="checkbox"/>	
2. Sesso Geschlecht	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/>	
3. Data di nascita Geburtsdatum	<input type="text"/> / <input type="text"/> / <input type="text"/>	<input type="text"/> / <input type="text"/> / <input type="text"/>	<input type="text"/> / <input type="text"/> / <input type="text"/>	<input type="text"/> / <input type="text"/> / <input type="text"/>	<input type="text"/> / <input type="text"/> / <input type="text"/>	
4. Stato civile Familienstand	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/>	
5. Cittadinanza Staatsbürgerschaft	1 <input type="checkbox"/> { 2 <input type="checkbox"/> → { 3 <input type="checkbox"/> { codice di stato estero Schlüssel ausländischer Staat	1 <input type="checkbox"/> { 2 <input type="checkbox"/> → { 3 <input type="checkbox"/> { codice di stato estero Schlüssel ausländischer Staat	1 <input type="checkbox"/> { 2 <input type="checkbox"/> → { 3 <input type="checkbox"/> { codice di stato estero Schlüssel ausländischer Staat	1 <input type="checkbox"/> { 2 <input type="checkbox"/> → { 3 <input type="checkbox"/> { codice di stato estero Schlüssel ausländischer Staat	1 <input type="checkbox"/> { 2 <input type="checkbox"/> → { 3 <input type="checkbox"/> { codice di stato estero Schlüssel ausländischer Staat	
6. Dimora abituale Ständiger Wohnort	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/>	
7. Presente da Anwesend seit	<input type="text"/> / <input type="text"/>	<input type="text"/> / <input type="text"/>	<input type="text"/> / <input type="text"/>	<input type="text"/> / <input type="text"/>	<input type="text"/> / <input type="text"/>	
8. Motivo presenza Grund für Anwesenheit	1 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/>	
9. Luogo presenza censimento Aufenthaltsort bei Zählung	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/>	
10. Durata presenza Aufenthaltsdauer	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/>	
11. Condizione professionale Erwerbsstellung	1 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/>
12. Settore di attività Wirtschaftsbereich	1 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/>

	Persona 6 Person 6	Persona 7 Person 7	Persona 8 Person 8	Persona 9 Person 9	Persona 10 Person 10
1. Motivo Grund	02 <input type="checkbox"/> 11 <input type="checkbox"/> 03 <input type="checkbox"/> 12 <input type="checkbox"/> 04 <input type="checkbox"/> 13 <input type="checkbox"/> 05 <input type="checkbox"/> 14 <input type="checkbox"/> 06 <input type="checkbox"/> 15 <input type="checkbox"/> 07 <input type="checkbox"/> 16 <input type="checkbox"/> 08 <input type="checkbox"/> 17 <input type="checkbox"/> 09 <input type="checkbox"/> 18 <input type="checkbox"/> 10 <input type="checkbox"/> 19 <input type="checkbox"/> 20 <input type="checkbox"/>	02 <input type="checkbox"/> 11 <input type="checkbox"/> 03 <input type="checkbox"/> 12 <input type="checkbox"/> 04 <input type="checkbox"/> 13 <input type="checkbox"/> 05 <input type="checkbox"/> 14 <input type="checkbox"/> 06 <input type="checkbox"/> 15 <input type="checkbox"/> 07 <input type="checkbox"/> 16 <input type="checkbox"/> 08 <input type="checkbox"/> 17 <input type="checkbox"/> 09 <input type="checkbox"/> 18 <input type="checkbox"/> 10 <input type="checkbox"/> 19 <input type="checkbox"/> 20 <input type="checkbox"/>	02 <input type="checkbox"/> 11 <input type="checkbox"/> 03 <input type="checkbox"/> 12 <input type="checkbox"/> 04 <input type="checkbox"/> 13 <input type="checkbox"/> 05 <input type="checkbox"/> 14 <input type="checkbox"/> 06 <input type="checkbox"/> 15 <input type="checkbox"/> 07 <input type="checkbox"/> 16 <input type="checkbox"/> 08 <input type="checkbox"/> 17 <input type="checkbox"/> 09 <input type="checkbox"/> 18 <input type="checkbox"/> 10 <input type="checkbox"/> 19 <input type="checkbox"/> 20 <input type="checkbox"/>	02 <input type="checkbox"/> 11 <input type="checkbox"/> 03 <input type="checkbox"/> 12 <input type="checkbox"/> 04 <input type="checkbox"/> 13 <input type="checkbox"/> 05 <input type="checkbox"/> 14 <input type="checkbox"/> 06 <input type="checkbox"/> 15 <input type="checkbox"/> 07 <input type="checkbox"/> 16 <input type="checkbox"/> 08 <input type="checkbox"/> 17 <input type="checkbox"/> 09 <input type="checkbox"/> 18 <input type="checkbox"/> 10 <input type="checkbox"/> 19 <input type="checkbox"/> 20 <input type="checkbox"/>	02 <input type="checkbox"/> 11 <input type="checkbox"/> 03 <input type="checkbox"/> 12 <input type="checkbox"/> 04 <input type="checkbox"/> 13 <input type="checkbox"/> 05 <input type="checkbox"/> 14 <input type="checkbox"/> 06 <input type="checkbox"/> 15 <input type="checkbox"/> 07 <input type="checkbox"/> 16 <input type="checkbox"/> 08 <input type="checkbox"/> 17 <input type="checkbox"/> 09 <input type="checkbox"/> 18 <input type="checkbox"/> 10 <input type="checkbox"/> 19 <input type="checkbox"/> 20 <input type="checkbox"/>
2. Sesso Geschlecht	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/>
3. Data di nascita Geburtsdatum	<input type="text"/> / <input type="text"/> / <input type="text"/>	<input type="text"/> / <input type="text"/> / <input type="text"/>	<input type="text"/> / <input type="text"/> / <input type="text"/>	<input type="text"/> / <input type="text"/> / <input type="text"/>	<input type="text"/> / <input type="text"/> / <input type="text"/>
4. Stato civile Familienstand	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/>
5. Cittadinanza Staatsbürgerschaft	1 <input type="checkbox"/> { 2 <input type="checkbox"/> → { 3 <input type="checkbox"/> { codice di stato estero Schlüssel ausländischer Staat	1 <input type="checkbox"/> { 2 <input type="checkbox"/> → { 3 <input type="checkbox"/> { codice di stato estero Schlüssel ausländischer Staat	1 <input type="checkbox"/> { 2 <input type="checkbox"/> → { 3 <input type="checkbox"/> { codice di stato estero Schlüssel ausländischer Staat	1 <input type="checkbox"/> { 2 <input type="checkbox"/> → { 3 <input type="checkbox"/> { codice di stato estero Schlüssel ausländischer Staat	1 <input type="checkbox"/> { 2 <input type="checkbox"/> → { 3 <input type="checkbox"/> { codice di stato estero Schlüssel ausländischer Staat
6. Dimora abituale Ständiger Wohnort	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/>
7. Presente da Anwesend seit	Rispondono solo i cittadini stranieri e gli apolidi dimoranti abitualmente all'estero Es antworten nur Ausländer und staatenlose Bürger, sofern sie ständig im Ausland wohnen				
	<input type="text"/> / <input type="text"/>	<input type="text"/> / <input type="text"/>	<input type="text"/> / <input type="text"/>	<input type="text"/> / <input type="text"/>	<input type="text"/> / <input type="text"/>
8. Motivo presenza Grund für Anwesenheit	1 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/>
9. Luogo presenza censimento Aufenthaltsort bei Zählung	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/>
10. Durata presenza Aufenthaltsdauer	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/>
11. Condizione professionale Erwerbsstellung	Risponde solo chi ha 15 anni o più Es antwortet nur, wer 15 Jahre alt oder älter ist				
	1 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/>
12. Settore di attività Wirtschaftsbereich	Risponde solo chi è occupato (ovvero, chi ha barrato la casella 1 alla domanda precedente) Es antwortet nur, wer erwerbstätig ist (also wer bei der letzten Frage Kästchen 1 angekreuzt hat)				
	1 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/>

	Persona 11 Person 11	Persona 12 Person 12	Persona 13 Person 13	Persona 14 Person 14	Persona 15 Person 15	
1. Motivo Grund	02 <input type="checkbox"/> 11 <input type="checkbox"/> 03 <input type="checkbox"/> 12 <input type="checkbox"/> 04 <input type="checkbox"/> 13 <input type="checkbox"/> 05 <input type="checkbox"/> 14 <input type="checkbox"/> 06 <input type="checkbox"/> 15 <input type="checkbox"/> 07 <input type="checkbox"/> 16 <input type="checkbox"/> 08 <input type="checkbox"/> 17 <input type="checkbox"/> 09 <input type="checkbox"/> 18 <input type="checkbox"/> 10 <input type="checkbox"/> 19 <input type="checkbox"/> 20 <input type="checkbox"/>	02 <input type="checkbox"/> 11 <input type="checkbox"/> 03 <input type="checkbox"/> 12 <input type="checkbox"/> 04 <input type="checkbox"/> 13 <input type="checkbox"/> 05 <input type="checkbox"/> 14 <input type="checkbox"/> 06 <input type="checkbox"/> 15 <input type="checkbox"/> 07 <input type="checkbox"/> 16 <input type="checkbox"/> 08 <input type="checkbox"/> 17 <input type="checkbox"/> 09 <input type="checkbox"/> 18 <input type="checkbox"/> 10 <input type="checkbox"/> 19 <input type="checkbox"/> 20 <input type="checkbox"/>	02 <input type="checkbox"/> 11 <input type="checkbox"/> 03 <input type="checkbox"/> 12 <input type="checkbox"/> 04 <input type="checkbox"/> 13 <input type="checkbox"/> 05 <input type="checkbox"/> 14 <input type="checkbox"/> 06 <input type="checkbox"/> 15 <input type="checkbox"/> 07 <input type="checkbox"/> 16 <input type="checkbox"/> 08 <input type="checkbox"/> 17 <input type="checkbox"/> 09 <input type="checkbox"/> 18 <input type="checkbox"/> 10 <input type="checkbox"/> 19 <input type="checkbox"/> 20 <input type="checkbox"/>	02 <input type="checkbox"/> 11 <input type="checkbox"/> 03 <input type="checkbox"/> 12 <input type="checkbox"/> 04 <input type="checkbox"/> 13 <input type="checkbox"/> 05 <input type="checkbox"/> 14 <input type="checkbox"/> 06 <input type="checkbox"/> 15 <input type="checkbox"/> 07 <input type="checkbox"/> 16 <input type="checkbox"/> 08 <input type="checkbox"/> 17 <input type="checkbox"/> 09 <input type="checkbox"/> 18 <input type="checkbox"/> 10 <input type="checkbox"/> 19 <input type="checkbox"/> 20 <input type="checkbox"/>	02 <input type="checkbox"/> 11 <input type="checkbox"/> 03 <input type="checkbox"/> 12 <input type="checkbox"/> 04 <input type="checkbox"/> 13 <input type="checkbox"/> 05 <input type="checkbox"/> 14 <input type="checkbox"/> 06 <input type="checkbox"/> 15 <input type="checkbox"/> 07 <input type="checkbox"/> 16 <input type="checkbox"/> 08 <input type="checkbox"/> 17 <input type="checkbox"/> 09 <input type="checkbox"/> 18 <input type="checkbox"/> 10 <input type="checkbox"/> 19 <input type="checkbox"/> 20 <input type="checkbox"/>	
2. Sesso Geschlecht	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/>	
3. Data di nascita Geburtsdatum	<input type="text"/> / <input type="text"/> / <input type="text"/>	<input type="text"/> / <input type="text"/> / <input type="text"/>	<input type="text"/> / <input type="text"/> / <input type="text"/>	<input type="text"/> / <input type="text"/> / <input type="text"/>	<input type="text"/> / <input type="text"/> / <input type="text"/>	
4. Stato civile Familienstand	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/>	
5. Cittadinanza Staatsbürgerschaft	1 <input type="checkbox"/> { 2 <input type="checkbox"/> → { 3 <input type="checkbox"/> { codice di stato estero Schlüssel ausländischer Staat	1 <input type="checkbox"/> { 2 <input type="checkbox"/> → { 3 <input type="checkbox"/> { codice di stato estero Schlüssel ausländischer Staat	1 <input type="checkbox"/> { 2 <input type="checkbox"/> → { 3 <input type="checkbox"/> { codice di stato estero Schlüssel ausländischer Staat	1 <input type="checkbox"/> { 2 <input type="checkbox"/> → { 3 <input type="checkbox"/> { codice di stato estero Schlüssel ausländischer Staat	1 <input type="checkbox"/> { 2 <input type="checkbox"/> → { 3 <input type="checkbox"/> { codice di stato estero Schlüssel ausländischer Staat	
6. Dimora abituale Ständiger Wohnort	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/>	
7. Presente da Anwesend seit	<input type="text"/> / <input type="text"/>	<input type="text"/> / <input type="text"/>	<input type="text"/> / <input type="text"/>	<input type="text"/> / <input type="text"/>	<input type="text"/> / <input type="text"/>	
8. Motivo presenza Grund für Anwesenheit	1 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/>	
9. Luogo presenza censimento Aufenthaltsort bei Zählung	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/>	
10. Durata presenza Aufenthaltsdauer	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/>	
11. Condizione professionale Erwerbsstellung	1 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/>
12. Settore di attività Wirtschaftsbereich	1 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/>

	Persona 16 Person 16	Persona 17 Person 17	Persona 18 Person 18	Persona 19 Person 19	Persona 20 Person 20
1. Motivo Grund	02 <input type="checkbox"/> 11 <input type="checkbox"/> 03 <input type="checkbox"/> 12 <input type="checkbox"/> 04 <input type="checkbox"/> 13 <input type="checkbox"/> 05 <input type="checkbox"/> 14 <input type="checkbox"/> 06 <input type="checkbox"/> 15 <input type="checkbox"/> 07 <input type="checkbox"/> 16 <input type="checkbox"/> 08 <input type="checkbox"/> 17 <input type="checkbox"/> 09 <input type="checkbox"/> 18 <input type="checkbox"/> 10 <input type="checkbox"/> 19 <input type="checkbox"/> 20 <input type="checkbox"/>	02 <input type="checkbox"/> 11 <input type="checkbox"/> 03 <input type="checkbox"/> 12 <input type="checkbox"/> 04 <input type="checkbox"/> 13 <input type="checkbox"/> 05 <input type="checkbox"/> 14 <input type="checkbox"/> 06 <input type="checkbox"/> 15 <input type="checkbox"/> 07 <input type="checkbox"/> 16 <input type="checkbox"/> 08 <input type="checkbox"/> 17 <input type="checkbox"/> 09 <input type="checkbox"/> 18 <input type="checkbox"/> 10 <input type="checkbox"/> 19 <input type="checkbox"/> 20 <input type="checkbox"/>	02 <input type="checkbox"/> 11 <input type="checkbox"/> 03 <input type="checkbox"/> 12 <input type="checkbox"/> 04 <input type="checkbox"/> 13 <input type="checkbox"/> 05 <input type="checkbox"/> 14 <input type="checkbox"/> 06 <input type="checkbox"/> 15 <input type="checkbox"/> 07 <input type="checkbox"/> 16 <input type="checkbox"/> 08 <input type="checkbox"/> 17 <input type="checkbox"/> 09 <input type="checkbox"/> 18 <input type="checkbox"/> 10 <input type="checkbox"/> 19 <input type="checkbox"/> 20 <input type="checkbox"/>	02 <input type="checkbox"/> 11 <input type="checkbox"/> 03 <input type="checkbox"/> 12 <input type="checkbox"/> 04 <input type="checkbox"/> 13 <input type="checkbox"/> 05 <input type="checkbox"/> 14 <input type="checkbox"/> 06 <input type="checkbox"/> 15 <input type="checkbox"/> 07 <input type="checkbox"/> 16 <input type="checkbox"/> 08 <input type="checkbox"/> 17 <input type="checkbox"/> 09 <input type="checkbox"/> 18 <input type="checkbox"/> 10 <input type="checkbox"/> 19 <input type="checkbox"/> 20 <input type="checkbox"/>	02 <input type="checkbox"/> 11 <input type="checkbox"/> 03 <input type="checkbox"/> 12 <input type="checkbox"/> 04 <input type="checkbox"/> 13 <input type="checkbox"/> 05 <input type="checkbox"/> 14 <input type="checkbox"/> 06 <input type="checkbox"/> 15 <input type="checkbox"/> 07 <input type="checkbox"/> 16 <input type="checkbox"/> 08 <input type="checkbox"/> 17 <input type="checkbox"/> 09 <input type="checkbox"/> 18 <input type="checkbox"/> 10 <input type="checkbox"/> 19 <input type="checkbox"/> 20 <input type="checkbox"/>
2. Sesso Geschlecht	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/>
3. Data di nascita Geburtsdatum	<input type="text"/> / <input type="text"/> / <input type="text"/>	<input type="text"/> / <input type="text"/> / <input type="text"/>	<input type="text"/> / <input type="text"/> / <input type="text"/>	<input type="text"/> / <input type="text"/> / <input type="text"/>	<input type="text"/> / <input type="text"/> / <input type="text"/>
4. Stato civile Familienstand	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/>
5. Cittadinanza Staatsbürgerschaft	1 <input type="checkbox"/> → { 2 <input type="checkbox"/> → { 3 <input type="checkbox"/> → { codice di stato estero Schlüssel ausländischer Staat	1 <input type="checkbox"/> → { 2 <input type="checkbox"/> → { 3 <input type="checkbox"/> → { codice di stato estero Schlüssel ausländischer Staat	1 <input type="checkbox"/> → { 2 <input type="checkbox"/> → { 3 <input type="checkbox"/> → { codice di stato estero Schlüssel ausländischer Staat	1 <input type="checkbox"/> → { 2 <input type="checkbox"/> → { 3 <input type="checkbox"/> → { codice di stato estero Schlüssel ausländischer Staat	1 <input type="checkbox"/> → { 2 <input type="checkbox"/> → { 3 <input type="checkbox"/> → { codice di stato estero Schlüssel ausländischer Staat
6. Dimora abituale Ständiger Wohnort	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/>
7. Presente da Anwesend seit	Rispondono solo i cittadini stranieri e gli apolidi dimoranti abitualmente all'estero Es antworten nur Ausländer und staatenlose Bürger, sofern sie ständig im Ausland wohnen				
	<input type="text"/> / <input type="text"/>	<input type="text"/> / <input type="text"/>	<input type="text"/> / <input type="text"/>	<input type="text"/> / <input type="text"/>	<input type="text"/> / <input type="text"/>
8. Motivo presenza Grund für Anwesenheit	1 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/>
9. Luogo presenza censimento Aufenthaltsort bei Zählung	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/>
10. Durata presenza Aufenthaltsdauer	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/>
11. Condizione professionale Erwerbsstellung	Risponde solo chi ha 15 anni o più Es antwortet nur, wer 15 Jahre alt oder älter ist				
	1 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/>
12. Settore di attività Wirtschaftsbereich	Risponde solo chi è occupato (ovvero, chi ha barrato la casella 1 alla domanda precedente) Es antwortet nur, wer erwerbstätig ist (also wer bei der letzten Frage Kästchen 1 angekreuzt hat)				
	1 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/>

	Persona 21 Person 21 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	Persona 22 Person 22 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	Persona 23 Person 23 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	Persona 24 Person 24 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	Persona 25 Person 25 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
1. Motivo Grund	02 <input type="checkbox"/> 11 <input type="checkbox"/> 03 <input type="checkbox"/> 12 <input type="checkbox"/> 04 <input type="checkbox"/> 13 <input type="checkbox"/> 05 <input type="checkbox"/> 14 <input type="checkbox"/> 06 <input type="checkbox"/> 15 <input type="checkbox"/> 07 <input type="checkbox"/> 16 <input type="checkbox"/> 08 <input type="checkbox"/> 17 <input type="checkbox"/> 09 <input type="checkbox"/> 18 <input type="checkbox"/> 10 <input type="checkbox"/> 19 <input type="checkbox"/> 20 <input type="checkbox"/>	02 <input type="checkbox"/> 11 <input type="checkbox"/> 03 <input type="checkbox"/> 12 <input type="checkbox"/> 04 <input type="checkbox"/> 13 <input type="checkbox"/> 05 <input type="checkbox"/> 14 <input type="checkbox"/> 06 <input type="checkbox"/> 15 <input type="checkbox"/> 07 <input type="checkbox"/> 16 <input type="checkbox"/> 08 <input type="checkbox"/> 17 <input type="checkbox"/> 09 <input type="checkbox"/> 18 <input type="checkbox"/> 10 <input type="checkbox"/> 19 <input type="checkbox"/> 20 <input type="checkbox"/>	02 <input type="checkbox"/> 11 <input type="checkbox"/> 03 <input type="checkbox"/> 12 <input type="checkbox"/> 04 <input type="checkbox"/> 13 <input type="checkbox"/> 05 <input type="checkbox"/> 14 <input type="checkbox"/> 06 <input type="checkbox"/> 15 <input type="checkbox"/> 07 <input type="checkbox"/> 16 <input type="checkbox"/> 08 <input type="checkbox"/> 17 <input type="checkbox"/> 09 <input type="checkbox"/> 18 <input type="checkbox"/> 10 <input type="checkbox"/> 19 <input type="checkbox"/> 20 <input type="checkbox"/>	02 <input type="checkbox"/> 11 <input type="checkbox"/> 03 <input type="checkbox"/> 12 <input type="checkbox"/> 04 <input type="checkbox"/> 13 <input type="checkbox"/> 05 <input type="checkbox"/> 14 <input type="checkbox"/> 06 <input type="checkbox"/> 15 <input type="checkbox"/> 07 <input type="checkbox"/> 16 <input type="checkbox"/> 08 <input type="checkbox"/> 17 <input type="checkbox"/> 09 <input type="checkbox"/> 18 <input type="checkbox"/> 10 <input type="checkbox"/> 19 <input type="checkbox"/> 20 <input type="checkbox"/>	02 <input type="checkbox"/> 11 <input type="checkbox"/> 03 <input type="checkbox"/> 12 <input type="checkbox"/> 04 <input type="checkbox"/> 13 <input type="checkbox"/> 05 <input type="checkbox"/> 14 <input type="checkbox"/> 06 <input type="checkbox"/> 15 <input type="checkbox"/> 07 <input type="checkbox"/> 16 <input type="checkbox"/> 08 <input type="checkbox"/> 17 <input type="checkbox"/> 09 <input type="checkbox"/> 18 <input type="checkbox"/> 10 <input type="checkbox"/> 19 <input type="checkbox"/> 20 <input type="checkbox"/>
2. Sesso Geschlecht	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/>
3. Data di nascita Geburtsdatum	<input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
4. Stato civile Familienstand	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/>
5. Cittadinanza Staatsbürgerschaft	1 <input type="checkbox"/> { 2 <input type="checkbox"/> → { 3 <input type="checkbox"/> { codice di stato estero Schlüssel ausländischer Staat	1 <input type="checkbox"/> { 2 <input type="checkbox"/> → { 3 <input type="checkbox"/> { codice di stato estero Schlüssel ausländischer Staat	1 <input type="checkbox"/> { 2 <input type="checkbox"/> → { 3 <input type="checkbox"/> { codice di stato estero Schlüssel ausländischer Staat	1 <input type="checkbox"/> { 2 <input type="checkbox"/> → { 3 <input type="checkbox"/> { codice di stato estero Schlüssel ausländischer Staat	1 <input type="checkbox"/> { 2 <input type="checkbox"/> → { 3 <input type="checkbox"/> { codice di stato estero Schlüssel ausländischer Staat
6. Dimora abituale Ständiger Wohnort	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/>
7. Presente da Anwesend seit	Rispondono solo i cittadini stranieri e gli apolidi dimoranti abitualmente all'estero Es antworten nur Ausländer und staatenlose Bürger, sofern sie ständig im Ausland wohnen				
	<input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
8. Motivo presenza Grund für Anwesenheit	1 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/>
9. Luogo presenza censimento Aufenthaltsort bei Zählung	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/>
10. Durata presenza Aufenthaltsdauer	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/>
11. Condizione professionale Erwerbsstellung	Risponde solo chi ha 15 anni o più Es antwortet nur, wer 15 Jahre alt oder älter ist				
	1 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/>
12. Settore di attività Wirtschaftsbereich	Risponde solo chi è occupato (ovvero, chi ha barrato la casella 1 alla domanda precedente) Es antwortet nur, wer erwerbstätig ist (also wer bei der letzten Frage Kästchen 1 angekreuzt hat)				
	1 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/>

	Persona 26 Person 26	Persona 27 Person 27	Persona 28 Person 28	Persona 29 Person 29	Persona 30 Person 30
1. Motivo Grund	02 <input type="checkbox"/> 11 <input type="checkbox"/> 03 <input type="checkbox"/> 12 <input type="checkbox"/> 04 <input type="checkbox"/> 13 <input type="checkbox"/> 05 <input type="checkbox"/> 14 <input type="checkbox"/> 06 <input type="checkbox"/> 15 <input type="checkbox"/> 07 <input type="checkbox"/> 16 <input type="checkbox"/> 08 <input type="checkbox"/> 17 <input type="checkbox"/> 09 <input type="checkbox"/> 18 <input type="checkbox"/> 10 <input type="checkbox"/> 19 <input type="checkbox"/> 20 <input type="checkbox"/>	02 <input type="checkbox"/> 11 <input type="checkbox"/> 03 <input type="checkbox"/> 12 <input type="checkbox"/> 04 <input type="checkbox"/> 13 <input type="checkbox"/> 05 <input type="checkbox"/> 14 <input type="checkbox"/> 06 <input type="checkbox"/> 15 <input type="checkbox"/> 07 <input type="checkbox"/> 16 <input type="checkbox"/> 08 <input type="checkbox"/> 17 <input type="checkbox"/> 09 <input type="checkbox"/> 18 <input type="checkbox"/> 10 <input type="checkbox"/> 19 <input type="checkbox"/> 20 <input type="checkbox"/>	02 <input type="checkbox"/> 11 <input type="checkbox"/> 03 <input type="checkbox"/> 12 <input type="checkbox"/> 04 <input type="checkbox"/> 13 <input type="checkbox"/> 05 <input type="checkbox"/> 14 <input type="checkbox"/> 06 <input type="checkbox"/> 15 <input type="checkbox"/> 07 <input type="checkbox"/> 16 <input type="checkbox"/> 08 <input type="checkbox"/> 17 <input type="checkbox"/> 09 <input type="checkbox"/> 18 <input type="checkbox"/> 10 <input type="checkbox"/> 19 <input type="checkbox"/> 20 <input type="checkbox"/>	02 <input type="checkbox"/> 11 <input type="checkbox"/> 03 <input type="checkbox"/> 12 <input type="checkbox"/> 04 <input type="checkbox"/> 13 <input type="checkbox"/> 05 <input type="checkbox"/> 14 <input type="checkbox"/> 06 <input type="checkbox"/> 15 <input type="checkbox"/> 07 <input type="checkbox"/> 16 <input type="checkbox"/> 08 <input type="checkbox"/> 17 <input type="checkbox"/> 09 <input type="checkbox"/> 18 <input type="checkbox"/> 10 <input type="checkbox"/> 19 <input type="checkbox"/> 20 <input type="checkbox"/>	02 <input type="checkbox"/> 11 <input type="checkbox"/> 03 <input type="checkbox"/> 12 <input type="checkbox"/> 04 <input type="checkbox"/> 13 <input type="checkbox"/> 05 <input type="checkbox"/> 14 <input type="checkbox"/> 06 <input type="checkbox"/> 15 <input type="checkbox"/> 07 <input type="checkbox"/> 16 <input type="checkbox"/> 08 <input type="checkbox"/> 17 <input type="checkbox"/> 09 <input type="checkbox"/> 18 <input type="checkbox"/> 10 <input type="checkbox"/> 19 <input type="checkbox"/> 20 <input type="checkbox"/>
2. Sesso Geschlecht	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/>
3. Data di nascita Geburtsdatum	<input type="text"/> / <input type="text"/> / <input type="text"/>	<input type="text"/> / <input type="text"/> / <input type="text"/>	<input type="text"/> / <input type="text"/> / <input type="text"/>	<input type="text"/> / <input type="text"/> / <input type="text"/>	<input type="text"/> / <input type="text"/> / <input type="text"/>
4. Stato civile Familienstand	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/>
5. Cittadinanza Staatsbürgerschaft	1 <input type="checkbox"/> { 2 <input type="checkbox"/> → { 3 <input type="checkbox"/> { codice di stato estero Schlüssel ausländischer Staat	1 <input type="checkbox"/> { 2 <input type="checkbox"/> → { 3 <input type="checkbox"/> { codice di stato estero Schlüssel ausländischer Staat	1 <input type="checkbox"/> { 2 <input type="checkbox"/> → { 3 <input type="checkbox"/> { codice di stato estero Schlüssel ausländischer Staat	1 <input type="checkbox"/> { 2 <input type="checkbox"/> → { 3 <input type="checkbox"/> { codice di stato estero Schlüssel ausländischer Staat	1 <input type="checkbox"/> { 2 <input type="checkbox"/> → { 3 <input type="checkbox"/> { codice di stato estero Schlüssel ausländischer Staat
6. Dimora abituale Ständiger Wohnort	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/>
7. Presente da Anwesend seit	Rispondono solo i cittadini stranieri e gli apolidi dimoranti abitualmente all'estero Es antworten nur Ausländer und staatenlose Bürger, sofern sie ständig im Ausland wohnen				
	<input type="text"/> / <input type="text"/>	<input type="text"/> / <input type="text"/>	<input type="text"/> / <input type="text"/>	<input type="text"/> / <input type="text"/>	<input type="text"/> / <input type="text"/>
8. Motivo presenza Grund für Anwesenheit	1 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/>
9. Luogo presenza censimento Aufenthaltsort bei Zählung	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/>
10. Durata presenza Aufenthaltsdauer	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/>
11. Condizione professionale Erwerbsstellung	Risponde solo chi ha 15 anni o più Es antwortet nur, wer 15 Jahre alt oder älter ist				
	1 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/>
12. Settore di attività Wirtschaftsbereich	Risponde solo chi è occupato (ovvero, chi ha barrato la casella 1 alla domanda precedente) Es antwortet nur, wer erwerbstätig ist (also wer bei der letzten Frage Kästchen 1 angekreuzt hat)				
	1 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/>

	Persona 31 Person 31	Persona 32 Person 32	Persona 33 Person 33	Persona 34 Person 34	Persona 35 Person 35	
1. Motivo Grund	02 <input type="checkbox"/> 11 <input type="checkbox"/> 03 <input type="checkbox"/> 12 <input type="checkbox"/> 04 <input type="checkbox"/> 13 <input type="checkbox"/> 05 <input type="checkbox"/> 14 <input type="checkbox"/> 06 <input type="checkbox"/> 15 <input type="checkbox"/> 07 <input type="checkbox"/> 16 <input type="checkbox"/> 08 <input type="checkbox"/> 17 <input type="checkbox"/> 09 <input type="checkbox"/> 18 <input type="checkbox"/> 10 <input type="checkbox"/> 19 <input type="checkbox"/> 20 <input type="checkbox"/>	02 <input type="checkbox"/> 11 <input type="checkbox"/> 03 <input type="checkbox"/> 12 <input type="checkbox"/> 04 <input type="checkbox"/> 13 <input type="checkbox"/> 05 <input type="checkbox"/> 14 <input type="checkbox"/> 06 <input type="checkbox"/> 15 <input type="checkbox"/> 07 <input type="checkbox"/> 16 <input type="checkbox"/> 08 <input type="checkbox"/> 17 <input type="checkbox"/> 09 <input type="checkbox"/> 18 <input type="checkbox"/> 10 <input type="checkbox"/> 19 <input type="checkbox"/> 20 <input type="checkbox"/>	02 <input type="checkbox"/> 11 <input type="checkbox"/> 03 <input type="checkbox"/> 12 <input type="checkbox"/> 04 <input type="checkbox"/> 13 <input type="checkbox"/> 05 <input type="checkbox"/> 14 <input type="checkbox"/> 06 <input type="checkbox"/> 15 <input type="checkbox"/> 07 <input type="checkbox"/> 16 <input type="checkbox"/> 08 <input type="checkbox"/> 17 <input type="checkbox"/> 09 <input type="checkbox"/> 18 <input type="checkbox"/> 10 <input type="checkbox"/> 19 <input type="checkbox"/> 20 <input type="checkbox"/>	02 <input type="checkbox"/> 11 <input type="checkbox"/> 03 <input type="checkbox"/> 12 <input type="checkbox"/> 04 <input type="checkbox"/> 13 <input type="checkbox"/> 05 <input type="checkbox"/> 14 <input type="checkbox"/> 06 <input type="checkbox"/> 15 <input type="checkbox"/> 07 <input type="checkbox"/> 16 <input type="checkbox"/> 08 <input type="checkbox"/> 17 <input type="checkbox"/> 09 <input type="checkbox"/> 18 <input type="checkbox"/> 10 <input type="checkbox"/> 19 <input type="checkbox"/> 20 <input type="checkbox"/>	02 <input type="checkbox"/> 11 <input type="checkbox"/> 03 <input type="checkbox"/> 12 <input type="checkbox"/> 04 <input type="checkbox"/> 13 <input type="checkbox"/> 05 <input type="checkbox"/> 14 <input type="checkbox"/> 06 <input type="checkbox"/> 15 <input type="checkbox"/> 07 <input type="checkbox"/> 16 <input type="checkbox"/> 08 <input type="checkbox"/> 17 <input type="checkbox"/> 09 <input type="checkbox"/> 18 <input type="checkbox"/> 10 <input type="checkbox"/> 19 <input type="checkbox"/> 20 <input type="checkbox"/>	
2. Sesso Geschlecht	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/>	
3. Data di nascita Geburtsdatum	<input type="text"/> / <input type="text"/> / <input type="text"/>	<input type="text"/> / <input type="text"/> / <input type="text"/>	<input type="text"/> / <input type="text"/> / <input type="text"/>	<input type="text"/> / <input type="text"/> / <input type="text"/>	<input type="text"/> / <input type="text"/> / <input type="text"/>	
4. Stato civile Familienstand	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/>	
5. Cittadinanza Staatsbürgerschaft	1 <input type="checkbox"/> { 2 <input type="checkbox"/> → { 3 <input type="checkbox"/> { codice di stato estero Schlüssel ausländischer Staat	1 <input type="checkbox"/> { 2 <input type="checkbox"/> → { 3 <input type="checkbox"/> { codice di stato estero Schlüssel ausländischer Staat	1 <input type="checkbox"/> { 2 <input type="checkbox"/> → { 3 <input type="checkbox"/> { codice di stato estero Schlüssel ausländischer Staat	1 <input type="checkbox"/> { 2 <input type="checkbox"/> → { 3 <input type="checkbox"/> { codice di stato estero Schlüssel ausländischer Staat	1 <input type="checkbox"/> { 2 <input type="checkbox"/> → { 3 <input type="checkbox"/> { codice di stato estero Schlüssel ausländischer Staat	
6. Dimora abituale Ständiger Wohnort	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/>	
7. Presente da Anwesend seit	<input type="text"/> / <input type="text"/>	<input type="text"/> / <input type="text"/>	<input type="text"/> / <input type="text"/>	<input type="text"/> / <input type="text"/>	<input type="text"/> / <input type="text"/>	
8. Motivo presenza Grund für Anwesenheit	1 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/>	
9. Luogo presenza censimento Aufenthaltsort bei Zählung	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/>	
10. Durata presenza Aufenthaltsdauer	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/>	
11. Condizione professionale Erwerbsstellung	1 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/>
12. Settore di attività Wirtschaftsbereich	1 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/>

	Persona 36 Person 36	Persona 37 Person 37	Persona 38 Person 38	Persona 39 Person 39	Persona 40 Person 40
1. Motivo Grund	02 <input type="checkbox"/> 11 <input type="checkbox"/> 03 <input type="checkbox"/> 12 <input type="checkbox"/> 04 <input type="checkbox"/> 13 <input type="checkbox"/> 05 <input type="checkbox"/> 14 <input type="checkbox"/> 06 <input type="checkbox"/> 15 <input type="checkbox"/> 07 <input type="checkbox"/> 16 <input type="checkbox"/> 08 <input type="checkbox"/> 17 <input type="checkbox"/> 09 <input type="checkbox"/> 18 <input type="checkbox"/> 10 <input type="checkbox"/> 19 <input type="checkbox"/> 20 <input type="checkbox"/>	02 <input type="checkbox"/> 11 <input type="checkbox"/> 03 <input type="checkbox"/> 12 <input type="checkbox"/> 04 <input type="checkbox"/> 13 <input type="checkbox"/> 05 <input type="checkbox"/> 14 <input type="checkbox"/> 06 <input type="checkbox"/> 15 <input type="checkbox"/> 07 <input type="checkbox"/> 16 <input type="checkbox"/> 08 <input type="checkbox"/> 17 <input type="checkbox"/> 09 <input type="checkbox"/> 18 <input type="checkbox"/> 10 <input type="checkbox"/> 19 <input type="checkbox"/> 20 <input type="checkbox"/>	02 <input type="checkbox"/> 11 <input type="checkbox"/> 03 <input type="checkbox"/> 12 <input type="checkbox"/> 04 <input type="checkbox"/> 13 <input type="checkbox"/> 05 <input type="checkbox"/> 14 <input type="checkbox"/> 06 <input type="checkbox"/> 15 <input type="checkbox"/> 07 <input type="checkbox"/> 16 <input type="checkbox"/> 08 <input type="checkbox"/> 17 <input type="checkbox"/> 09 <input type="checkbox"/> 18 <input type="checkbox"/> 10 <input type="checkbox"/> 19 <input type="checkbox"/> 20 <input type="checkbox"/>	02 <input type="checkbox"/> 11 <input type="checkbox"/> 03 <input type="checkbox"/> 12 <input type="checkbox"/> 04 <input type="checkbox"/> 13 <input type="checkbox"/> 05 <input type="checkbox"/> 14 <input type="checkbox"/> 06 <input type="checkbox"/> 15 <input type="checkbox"/> 07 <input type="checkbox"/> 16 <input type="checkbox"/> 08 <input type="checkbox"/> 17 <input type="checkbox"/> 09 <input type="checkbox"/> 18 <input type="checkbox"/> 10 <input type="checkbox"/> 19 <input type="checkbox"/> 20 <input type="checkbox"/>	02 <input type="checkbox"/> 11 <input type="checkbox"/> 03 <input type="checkbox"/> 12 <input type="checkbox"/> 04 <input type="checkbox"/> 13 <input type="checkbox"/> 05 <input type="checkbox"/> 14 <input type="checkbox"/> 06 <input type="checkbox"/> 15 <input type="checkbox"/> 07 <input type="checkbox"/> 16 <input type="checkbox"/> 08 <input type="checkbox"/> 17 <input type="checkbox"/> 09 <input type="checkbox"/> 18 <input type="checkbox"/> 10 <input type="checkbox"/> 19 <input type="checkbox"/> 20 <input type="checkbox"/>
2. Sesso Geschlecht	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/>
3. Data di nascita Geburtsdatum	<input type="text"/> / <input type="text"/> / <input type="text"/>	<input type="text"/> / <input type="text"/> / <input type="text"/>	<input type="text"/> / <input type="text"/> / <input type="text"/>	<input type="text"/> / <input type="text"/> / <input type="text"/>	<input type="text"/> / <input type="text"/> / <input type="text"/>
4. Stato civile Familienstand	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/>
5. Cittadinanza Staatsbürgerschaft	1 <input type="checkbox"/> → { 2 <input type="checkbox"/> → { 3 <input type="checkbox"/> → { codice di stato estero Schlüssel ausländischer Staat	1 <input type="checkbox"/> → { 2 <input type="checkbox"/> → { 3 <input type="checkbox"/> → { codice di stato estero Schlüssel ausländischer Staat	1 <input type="checkbox"/> → { 2 <input type="checkbox"/> → { 3 <input type="checkbox"/> → { codice di stato estero Schlüssel ausländischer Staat	1 <input type="checkbox"/> → { 2 <input type="checkbox"/> → { 3 <input type="checkbox"/> → { codice di stato estero Schlüssel ausländischer Staat	1 <input type="checkbox"/> → { 2 <input type="checkbox"/> → { 3 <input type="checkbox"/> → { codice di stato estero Schlüssel ausländischer Staat
6. Dimora abituale Ständiger Wohnort	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/>
7. Presente da Anwesend seit	Rispondono solo i cittadini stranieri e gli apolidi dimoranti abitualmente all'estero Es antworten nur Ausländer und staatenlose Bürger, sofern sie ständig im Ausland wohnen				
	<input type="text"/> / <input type="text"/>	<input type="text"/> / <input type="text"/>	<input type="text"/> / <input type="text"/>	<input type="text"/> / <input type="text"/>	<input type="text"/> / <input type="text"/>
8. Motivo presenza Grund für Anwesenheit	1 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/>
9. Luogo presenza censimento Aufenthaltsort bei Zählung	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/>
10. Durata presenza Aufenthaltsdauer	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/>
11. Condizione professionale Erwerbsstellung	Risponde solo chi ha 15 anni o più Es antwortet nur, wer 15 Jahre alt oder älter ist				
	1 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/>
12. Settore di attività Wirtschaftsbereich	Risponde solo chi è occupato (ovvero, chi ha barrato la casella 1 alla domanda precedente) Es antwortet nur, wer erwerbstätig ist (also wer bei der letzten Frage Kästchen 1 angekreuzt hat)				
	1 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/>

Note per la compilazione / Hinweise zum Ausfüllen

- Le Sezioni I e II del Foglio di convivenza sono suddivise in "punti" che comprendono più domande. La preghiamo di leggere con attenzione ogni singola domanda comprese le note evidenziate o riportate tra parentesi.
Die Abschnitte I und II des Gemeinschaftsbogens sind in „Punkte“ unterteilt, die mehrere Fragen umfassen. Bitte lesen Sie jede einzelne Frage samt markierten oder in Klammern gesetzten Anmerkungen sorgfältig durch.
- La preghiamo di usare solamente una penna a sfera nera o blu per scrivere nelle caselle. **NON usare la matita, né penna di colore rosso o verde, né pennarello.**
Wir bitten Sie, den Bogen nur mit blauem oder schwarzem Kugelschreiber auszufüllen. **Bitte verwenden Sie WEDER Bleistifte, NOCH rote oder grüne Kugelschreiber oder Stifte.**
- Se una domanda **NON** La riguarda (ad es. perchè è rivolta solo ai bambini che hanno meno di 6 anni) non barri nessuna casella e non faccia segni o scritte di alcun genere.
Kreuzen Sie bitte kein Kästchen an und bringen Sie auch keine Anmerkungen oder sonstige Zeichen an, wenn eine Frage **NICHT** auf Sie zutrifft (z.B. weil sie nur an Kinder unter 6 Jahren gerichtet ist).
- Per ogni domanda barrare una sola casella, tranne laddove sia espressamente indicato che sono ammesse più risposte.
Sofern nicht ausdrücklich anders vorgesehen, ist bei jeder Frage nur ein einziges Kästchen anzukreuzen.
- Per la maggior parte delle domande è sufficiente segnare con una crocetta la casella che corrisponde al Suo caso. (**N.B.:** è molto importante non fare segni nelle altre caselle!).
Bei den meisten Fragen genügt es, das entsprechende Kästchen anzukreuzen. (**N.B.:** Es ist sehr wichtig, dass keine weiteren Zeichen in die anderen Kästchen angebracht werden!)
Ad es./z.B.:
Addetto all'assistenza sanitaria (medico, terapeuta, infermiere, ecc.)
Gesundheitspersonal (Arzt, Therapeut, Krankenpfleger usw.) 02
Se Lei ha sbagliato a rispondere annerisca la casella relativa e segni con una crocetta la casella che corrisponde al Suo caso.
Sollten Sie falsch geantwortet haben, malen Sie bitte das irrtümlich angekreuzte Kästchen aus und kreuzen Sie das richtige an.
- Nelle altre domande si devono scrivere numeri o parole nel modo più chiaro possibile, in stampatello maiuscolo e mettendo un solo carattere in ciascuna casella. I caratteri devono essere staccati gli uni dagli altri. La preghiamo di evitare di scrivere fuori dalle caselle destinate alla compilazione.
Bei anderen Fragen, wo Zahlen oder Wörter einzutragen sind, bitten wir Sie, diese klar und deutlich in Druckschrift und Großbuchstaben einzutragen. In jedem Kästchen ist ein Zeichen zu vermerken, dabei sollen die Zeichen voneinander getrennt sein. Bitte schreiben Sie nicht außerhalb der eigens dafür vorgesehenen Kästchen.

A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z
0 1 2 3 4 5 6 7 8 9

Esempio di compilazione corretta / Beispiel richtig ausgefüllter Kästchen

0 6 / 0 2 / 1 9 5 4 S A N G I A C O M O Si/Ja
giorno Tag mese Monat anno Jahr No/Nein

Esempio di compilazione errata / Beispiel falsch ausgefüllter Kästchen

0 6 / 0 2 / 1 9 5 4 S a n . G i a c o m o Si/Ja
giorno Tag mese Monat anno Jahr No/Nein

GRAZIE PER LA GENTILE COLLABORAZIONE
VIELEN DANK FÜR IHRE MITARBEIT

Gentile Signora, gentile Signore,

L'Istituto nazionale di statistica sta conducendo il 14° Censimento generale della popolazione e il Censimento generale delle abitazioni previsti dall'art. 37 della legge n. 144 del 17 maggio 1999 e inclusi nel Programma statistico nazionale tra le statistiche ritenute necessarie per il Paese.

I censimenti vengono effettuati nella maggior parte dei Paesi del mondo per contare gli abitanti e raccogliere informazioni sulle loro caratteristiche sociali ed economiche. In Italia il censimento viene effettuato ogni dieci anni con l'obiettivo di conoscere meglio la realtà italiana a livello territoriale molto dettagliato. Il censimento generale della popolazione si prefigge di contare la popolazione residente e di aggiornare le anagrafi comunali. Il censimento generale delle abitazioni, che comprende anche il censimento degli edifici, è finalizzato a fornire informazioni sulla loro consistenza numerica e sulle loro caratteristiche.

Le informazioni ottenute consentono di costruire un patrimonio informativo di fondamentale importanza per la collettività e per gli operatori pubblici, ai fini di programmazione e di pianificazione delle attività e dell'offerta di servizi, anche a livello comunale e sub-comunale.

La prego di voler cortesemente compilare con precisione il Foglio di convivenza leggendo attentamente le istruzioni allegate.

Un rilevatore incaricato dall'Ufficio di censimento comunale si presenterà, presso la Sua abitazione, per il ritiro del questionario da Lei compilato.

Per Sua garanzia desidero informarla che l'Istat è tenuto ad utilizzare i dati rilevati esclusivamente a fini statistici. Essi non possono essere comunicati ad altre istituzioni o persone e vengono pubblicati in forma di tabelle e in modo che non se ne possa trarre alcun riferimento individuale.

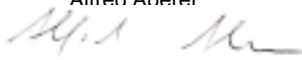
Le ricordo, inoltre, che i dati raccolti nella presente indagine sono tutelati dalle disposizioni sul segreto statistico del d.lgs. n. 322/89 e sottoposti alle regole stabilite a tutela della riservatezza dalla legge n. 675/96 e successive modifiche e integrazioni. Quindi, tutti gli operatori e gli uffici pubblici coinvolti nelle operazioni di censimento devono rispettare il segreto e non possono utilizzare i dati per finalità non statistiche.

Ai sensi della legge n. 675/96 titolare della rilevazione è l'Istat e responsabile della stessa è il Direttore del Dipartimento delle Statistiche Sociali. Sono, inoltre, responsabili per le rispettive fasi di competenza i dirigenti degli Uffici di censimento provinciali (Astat) e i dirigenti degli Uffici di censimento comunali.

Eventuali chiarimenti potranno essere richiesti all'apposito **Numero Verde 800-649 122**, da lunedì a sabato dalle ore 9.00 alle ore 21.00, compresa domenica 21 ottobre 2001, Le chiamate devono essere effettuate da un impianto di rete fissa.

Contando sulla Sua disponibilità per la buona riuscita di questo importante evento, ringrazio fin d'ora Lei e i Suoi familiari per la preziosa collaborazione. Con i migliori saluti

Il Direttore dell'Astat
Alfred Aberer



Il Presidente dell'Istat
Luigi Biggeri



Sehr geehrte Dame, sehr geehrter Herr.

Das Nationalinstitut für Statistik führt gerade die 14. Volkszählung und Wohnungszählung durch, welche vom Art. 37 des Gesetzes Nr. 144 vom 17. Mai 1999 vorgesehen ist. Die Zählung ist Teil des gesamtstaatlichen Statistikprogrammes, welches alle für das Land notwendigen Erhebungen umfasst.

Die Zählungen werden in den meisten Ländern der Welt durchgeführt, um die Bürger zu zählen und Informationen über ihre sozialen und wirtschaftlichen Merkmale zu sammeln. In Italien wird die Zählung alle zehn Jahre durchgeführt mit dem Ziel, eine genaue Übersicht der Situation auf territorialer Ebene zu erhalten. Die Volkszählung hat die Aufgabe, die amtliche Bürgerzahl festzustellen und die Einwohnerregister zu aktualisieren. Bei der Wohnungszählung, die auch die Gebäudezählung beinhaltet, werden Informationen bezüglich der Anzahl und Merkmale der Wohnungen und der Gebäude gesammelt.

Die gesammelten Informationen ermöglichen es, eine Datenbank von größter Wichtigkeit für die Allgemeinheit und die Entscheidungsträger zu erstellen. Auf diese Weise kann die Programmierung und Planung der Tätigkeiten und Dienste, auch auf kommunaler und sub-kommunaler Ebene, erleichtert werden.

Sie werden deshalb gebeten, den Gemeinschaftsbogen genau auszufüllen und die beiliegende Ausfüllhilfe aufmerksam durchzulesen.

Ein Beauftragter des Gemeindezählungsamtes wird zu Ihnen kommen, um den von Ihnen ausgefüllten Fragebogen abzuholen.

Ich garantiere Ihnen, dass das Istat die gesammelten Informationen ausschließlich für statistische Zwecke verwenden wird. Diese dürfen nicht an Institutionen und Personen weitergegeben werden; sie werden in Form von Tabellen dargestellt, sodass keinerlei Rückschlüsse auf Einzelpersonen oder Einzelhaushalte möglich sind.

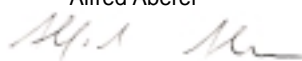
Ich erinnere Sie außerdem, dass die in der Zählung gesammelten Daten dem statistischen Geheimnis laut Legislativdekret Nr. 322/89 und den Bestimmungen über die Geheimhaltungspflicht laut Gesetz Nr. 675/96 und darauf folgende Abänderungen und Ergänzungen, unterliegen. Größte Diskretion wird deshalb von Seiten der Erhebungsorgane und der öffentlichen Ämter, welche in die Zählung miteinbezogen sind, gewährleistet.

Inhaber der Erhebung ist laut Gesetz Nr. 675/96 das Nationalinstitut für Statistik. Verantwortlich für die Erhebung ist der Direktor der Abteilung Sozialstatistik, und für die jeweiligen Abläufe die Leiter der provincialen Zählungsämter (Astat) und die Leiter der Gemeindezählungsämter.

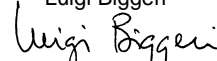
Bei eventuellen Unklarheiten wenden Sie sich bitte an die **Grüne Nummer 800-649 122**, von Montag bis Freitag und am Sonntag, den 21. Oktober 2001 von 9.00 bis 21.00 Uhr. Die Anrufe müssen mittels eines Telefons mit Festnetzanschluss gemacht werden.

Wir bedanken uns im Voraus bei Ihnen und Ihrer Familie für Ihre wertvolle Mitarbeit, die ein gutes Gelingen der Zählung erst möglich machen. Mit freundlichen Grüßen

Der Direktor des Astat
Alfred Aberer



Der Präsident des Istat
Luigi Biggeri



RIFERIMENTI NORMATIVI E GIURIDICHE BESTIMMUNGEN

- Legge 17 maggio 1999, n. 144, art. 37 - "Disposizioni in materia di censimenti" e relativo regolamento di attuazione del 14° Censimento generale della popolazione, del Censimento generale delle abitazioni e dell'8° Censimento generale dell'industria e dei servizi.
Gesetz vom 17. Mai 1999, Nr. 144, Art. 37 - „Anweisungen zu den Großzählungen“ und entsprechende Durchführungsverordnung zur 14. Volkszählung, zur Wohnungszählung und zur 8. Arbeitsstättenzählung.
- D.P.R. 30 maggio 1989, n. 223 e successive modificazioni e integrazioni - "Approvazione del nuovo regolamento anagrafico della popolazione residente" artt. 3 (popolazione residente), 11 (cancellazioni anagrafiche) e 46 (revisione delle anagrafi).
Decreto des Präsidenten der Republik vom 30. Mai 1989, Nr. 223 in geltender Fassung - „Genehmigung des neuen meldeamtlichen Reglements zur Wohnbevölkerung“, Art. 3 (Wohnbevölkerung), Art. 11 (meldeamtliche Streichungen) und Art. 46 (Überprüfung der Melderegister).
- Decreto legislativo 6 settembre 1989, n. 322 e successive modificazioni ed integrazioni - "Norme sul Sistema statistico nazionale e sull'organizzazione dell'Istituto nazionale di statistica" - artt. 6bis (trattamenti di dati personali), 7 (obbligo di fornire dati statistici), 8 (segreto d'ufficio degli addetti agli uffici di statistica), 9 (disposizioni per la tutela del segreto statistico), 11 (sanzioni amministrative in caso di mancata risposta), 13 (programma statistico nazionale).
Legislativdekret vom 6. September 1989, Nr. 322 in geltender Fassung - „Richtlinien zum gesamtstaatlichen Statistiksystem und zur Organisation des Nationalinstituts für Statistik“ - Art. 6bis (Verarbeitung mit personenbezogener Daten), Art. 7 (Auskunftspflicht), Art. 8 (Amtsgeheimnis der Beschäftigten der Statistikämter), Art. 9 (Bestimmungen zum Schutz des statistischen Geheimnisses), Art. 11 (Verwaltungsstrafen bei verweigerter Auskunft), Art. 13 (Gesamtstaatliches Statistikprogramm).
- Legge 31 dicembre 1996, n. 675 e successive modificazioni ed integrazioni - "Tutela della persona e di altri soggetti rispetto al trattamento dei dati personali".
Gesetz vom 31. Dezember 1996, Nr. 675 in geltender Fassung - „Schutz der natürlichen Personen und anderer Rechtsträger bei der Verarbeitung personenbezogener Daten“.
- Decreto del Presidente del Consiglio dei ministri del 6 dicembre 2000 - "Programma statistico nazionale per il triennio 2001-2003" (S.O. n. 226 alla G.U. n. 303 del 30 dicembre 2000).
Dekret des Ministerpräsidenten vom 6. Dezember 2000 - „Gesamtstaatliches Statistikprogramm für den Dreijahreszeitraum 2001-2003“ (Ordentliches Beiblatt Nr. 226 zum Gesetzesanzeiger der Republik Nr. 303 vom 30. Dezember 2000).
- Decreto del Presidente della Repubblica del 22 maggio 2001 - "Elenco delle rilevazioni con obbligo di risposta per i soggetti privati" (G.U. n. 184 del 9 agosto 2001).
Dekret des Präsidenten der Republik vom 22. Mai 2001 - „Verzeichnis der Erhebungen mit Auskunftspflicht für Privatsubjekte“ (Gesetzesanzeiger der Republik Nr. 184 vom 9. August 2001).